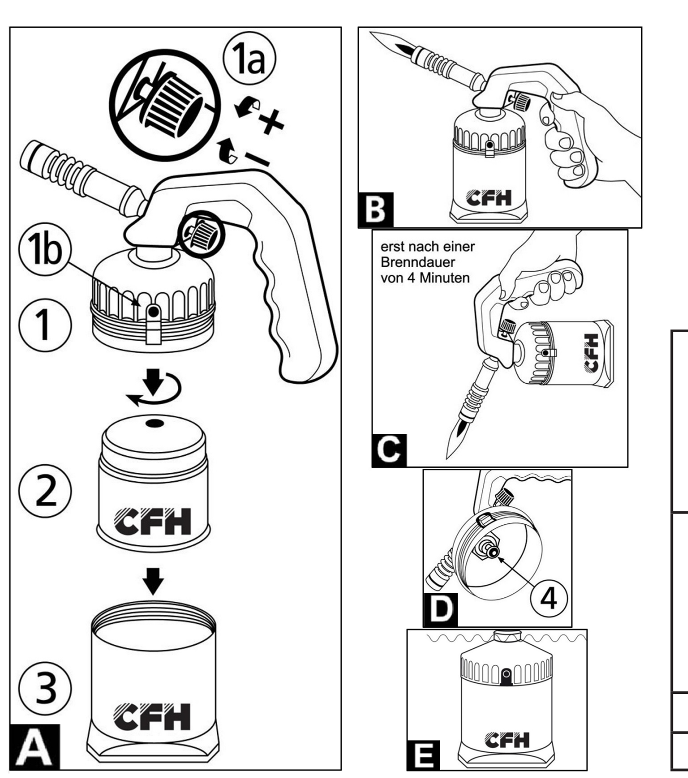
No. 52163, 52165



Inhalt
Table des matières
Contenuti
Inhoud
Obsah
Contenut
Contents

52163	0x
52165	1x

DE Bedienungsanleitung

Lötlampe Lötmeister LM 2000

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

Das Gerät darf nicht zum Anzünden eines Holzkohlegrills benutzt werden, da die Wärmerückstrahlung der glühenden Holzkohle das Kunststoffteil verformen kann - Verletzungsgefahr!

Die CFH Butan-Kartusche CF211 ist bei dem Artikel CFH-No. 52163 NICHT im Lieferumfang enthalten!

Bestandteile der Lötlampe Lötmeister LM 2000
Das Gerät besteht aus:
1 Lötlampenoberteil (Nr. 1)
CFH Butan-Kartusche(n) Modell CF211 (Nr. 2) - Lieferumfang siehe Tabelle „Inhalt"
1 Unterteil (Nr. 3)
1 Bedienungsanleitung.

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

Dieses Gerät darf ausschließlich mit der CFH, Modell CF211 Butan-Kartusche betrieben werden. Diese Standardkartuschen erhalten Sie problemlos im Baumarkt. Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gaskartuschen oder Gasflaschen anzuschließen. **Bei einer Mischverwendung von Geräten und Kartuschen unterschiedlicher Hersteller kann es zu schweren Unfällen mit Schadenfolgen kommen! Für Schäden, die durch den Einsatz von Fremdkartuschen verursacht werden, schließt die Fa. CFH sämtliche Gewährleistungsansprüche aus.**

Nie einen Gasbehälter (Kartusche 190 g) anschließen, ohne vorher die auf ihm angebrachten Instruktionen zu lesen.

Das Gerät nur in gut belüfteten Räumen betreiben.

Sicherheitshinweise
- Anschließen der Behälter an einem gut belüfteten Platz, in einer Umgebung, die frei von Flammen- oder Zündquellen, wie offenen Flammen, elektrischen Kochgeräten, ist, und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen.
- Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen.
- Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten.
- Prüfen Sie, dass die Dichtungen (zwischen Gerät und Gaskartusche oder Gasflasche) vorhanden und in gutem Zustand sind, bevor Sie die Gaskartusche oder die Gasflasche anschließen (Siehe Zeichnung D, Nr. 4 - Sichtprüfung).
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung.
- Benutzen Sie kein Gerät, das undicht oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- Kartuschen dürfen nicht ausgetauscht werden, wenn man nicht sicher ist, dass sie vollständig entleert sind. Sicherheitshinweise auf der Kartusche beachten.
- Schützen Sie das Gerät vor dem Zugriff von Kindern.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Vor dem Anzünden und während des Betriebes darf das Gerät nicht geschüttelt werden, damit kein flüssiges Gas in den Brenner strömt. Dies kann zu Zündproblemen und Störungen der Brenneigenschaften des Gerätes führen (z. B. rötlich lodernde unkontrollierbare Flamme). In diesem Fall ist die Gaszufuhr am Gasregulierknopf (Nr. 1a) durch Drehen in Richtung (-) sofort zu schließen. Es kann kein weiteres Gas unkontrolliert austreten. Nach 2 – 3 Minuten ist das Gerät wieder einsatzbereit.
- Der Kartuschenwechsel muss stets im Freien erfolgen und nicht in der Nähe von möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Elektrokochplatten und ähnlichem, sowie weit entfernt von anderen Personen und Tieren. Vor dem Auswechseln der Kartusche stets den Gasregulierknopf (Nr. 1a) schließen.
- Kartuschen sind Einwegbehälter. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und stellt eine akute Gefahr dar.
- Nicht in geschlossenen Räumen arbeiten. Für ausreichende Belüftung sorgen, um die Zufuhr der Verbrennungsluft sicherzustellen. Betrieb nur am sauberen Arbeitsplatz, weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien. Achten Sie darauf, dass keine Löt- und Schweißgase eingeatmet werden. Fettfreie Schutzkleidung tragen. Augenschutzgeräte tragen.
- Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb in Brennernähe sehr hohe Temperaturen.
- Den gezündeten Brenner nicht ablegen **(Brandgefahr)**. Gerät nicht bei laufendem Betrieb ohne Aufsicht lassen. Achten Sie auf Erwärmung oder Erhitzung der Kartusche.
- **VORSICHT:** zugängige Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder vom Gerät fernhalten. **Vermeiden Sie ein Berühren des Brenners, solange er heiß ist. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es, vor Staub und Feuchtigkeit geschützt, auf.**
- Wird die Flamme durch einen Windstoß ausgeblasen, so schließen Sie sofort den Gasregulierknopf (Nr. 1a), damit kein weiteres Gas unkontrolliert ausströmen kann.
- Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder wärmeempfindlichen Produkten einsetzen. **Halten Sie einen seitlichen Sicherheitsabstand von mind. 0,5m zu allen Objekten, sowie eine Abstand von mind. 1 m zu Objekten, die sich über dem Geräte befinden.** Bei kürzeren Abständen müssen Sie eine geeignete Flammenschutzmatte (diese ist in vielen Baumärkten erhältlich und vermindert die Brandgefahr) verwenden.
- Während der Inbetriebnahme Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Vorsicht vor Wärmestau. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen, keine giftigen Dämpfe einatmen.
- Das Entnehmen der CFH Butan-Kartusche in gefülltem oder auch nur teilweise gefülltem Zustand ist gefährlich und verboten! **Verletzungsgefahr!**
- **Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte, stabile und rutschfeste Fläche.**
- **Das Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum betrieben werden. Dabei gelten die nationalen Anforderungen:**
  - für die Versorgung mit Verbrennungsluft und
  - um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbranntem Gas zu vermeiden.
- **Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen oder Funken, Ansammlungen von Staub oder brennbaren Substanzen verwendet werden. Das Gerät darf nur in sicherer Entfernung zu brennbaren Materialen verwendet werden – halten Sie einen seitlichen Sicherheitsabstand von mind. 0,5 m zu allen Objekten, sowie eine Abstand von mind. 1 m zu Objekten, die sich über dem Geräte befinden.**
- **Gasbehälter müssen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündquellen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen gewechselt werden.**

Erklärung der Symbole
Gasregulierknopf (Nr. 1a) in Richtung (+) und (-)
Gasregulierventil schließen = Drehen des Gasregulierventils in Richtung (-) OFF)

Dichtheitsprüfung
Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Überprüfen Sie, ob die Verbindung von Anschlussdocht und Kartusche dicht ist. Tauchen Sie dazu das Gerät für mind. 60 sec. (durch leichte Kippbewegungen entweicht die überschüssige Luft in den Holräumen) bis zum Bund der Verschraubung zwischen Brenner und Behälter-Oberteil (siehe Zeichnung E) in ein mit Wasser gefülltes Behältnis unter. Bei einer Blasenbildung ist das Gerät undicht. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen. Benutzen Sie kein Gerät, das undicht oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet. Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu Seifenlauge!

Maßnahmen vor Anschließen des Gasbehälters (Kartusche)
Vergewissern Sie sich, dass Anschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind. Überprüfen Sie die gasführenden Teile auf Beschädigungen. Auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb nehmen, das irgendeine Beschädigung aufweist. Den Gasregulierknopf (Nr. 1a) am Gerät schließen, bevor eine Kartusche angeschlossen wird. Die Dichtung ist vor Anschluss eines neuen Gasbehälters zu prüfen. **Prüfen Sie unbedingt, ob im Lötlampenoberteil (Zeichnung D, Nr. 4), innen am Einstechdorn, die schwarze Gummidichtung vorhanden und in gutem Zustand ist (Sichtprüfung). Fehlt diese oder ist sie beschädigt, kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Auswechseln der Dichtung nur über autorisierten Fachhändler. Keine Manipulationen durchführen!** Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen, bevor der Brenner gezündet wird.

Montage und Wechsel der CFH Butan-Kartusche
Gasregulierknopf (Nr. 1a) durch Drehen in Richtung (-) schließen. Butangaskartusche (Nr. 2) in das Unterteil (Nr. 3) des Gerätes einsetzen. Danach das Lötlampenoberteil (Nr. 1) mit dem Unterteil (Kartuschenbehälter – Nr. 3) durch Andrehen gasdicht miteinander verbinden, bis der seitliche Sicherungsknopf (Nr. 1b) einschnappt. Während dieser Montage das Gerät senkrecht halten, das Zusammenschrauben zügig durchführen und die Gewinde dabei nicht verkanten. Nach jeder Montage und jedem Kartuschenwechsel ist die Dichtheitsprüfung durchzuführen (siehe Punkt 3). Prüfen Sie, dass die Kartusche vor dem Wechsel leer ist (schütteln, damit das Schwappen der Flüssigkeit hörbar wird). Prüfen Sie, dass vor dem Lösen der Gaskartusche oder Gasflasche die Brenner erloschen sind. Prüfen Sie die Dichtungen vor Anschluss einer neuen Gaskartusche oder Gasflasche an das Gerät. Das Unterteil (Nr. 3) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Oberteil (Nr. 1) lösen. Wechseln Sie die Gaskartusche oder Gasflasche im Freien und fern von anderen Personen. Die Kartusche und das Gerät vor Sonnenbestrahlung (Wärmeeinwirkung) schützen. Nicht einer Temperatur von über 50°C aussetzen.

Inbetriebnahme
Nach dem Einsetzen der Kartusche und der Prüfung auf Gaslecks im Freien den Gasregulierknopf (Nr. 1a) ca. ½ Umdrehung in Pfeilrichtung (+) drehen. Die Gasflamme an der Brennerspitze entzünden und erst dann den Gasregulierknopf (Nr. 1a) voll öffnen, damit die Flamme ihre volle Leistung bringen kann. Durch Drehen des Gasregulierknopfes (Nr. 1a) in Richtung (+) und (-) können Sie die Einstellung der Brennerleistung bestimmen. Der Boden der Druckgasdose wird gleichzeitig auch als Aufstandsfläche des Gerätes verwendet.

Flammeneinstellung
Sie können die Flamme mit dem Gasregulierventil (Nr. 1a) verstellen, indem Sie dieses in Richtung (+) oder (-) drehen.

Besonders wichtig!
Bei der Inbetriebnahme das Gerät nicht schräg oder über Kopf halten und auch nicht schütteln, da sonst flüssiges Gas aus der Kartusche in den Brenner strömen kann. Nach dem ordnungsgemäßen Anzünden des Brenners diesen mindestens 4 Minuten vorheizen, bevor Sie die Lötlampe mit der Brennerspitze nach unten halten (siehe Zeichnung C). Im anderen Fall besteht die Gefahr, dass flüssiges Gas bei Schräglage in den Brenner strömt und eine unkontrollierte Flamme entsteht. Geschieht dies trotzdem, so bringen Sie das Gerät aus der Schräglage wieder in die normale gerade Haltung (Zeichnung B), damit sich die Flamme stabilisiert und wieder ein normales Flammenbild entsteht. Nach einer entsprechenden Vorwärmzeit (siehe oben) kann der Lötbrenner weiter benutzt werden.

Außerbetriebnahme des Gerätes
Durch Drehen des Gasregulierknopfes (Nr. 1a) in Pfeilrichtung (-) wird die Gaszufuhr gestoppt, die Flamme erlischt. Lassen Sie den Brenner vollständig auskühlen.

Empfehlung für den Betrieb
Der Gasverbrauch bei Normaleinstellung für dieses Gerät beträgt ca. 130 g/h. Die Kartusche und deren Inhalt unterliegen nicht einer Haltbarkeitsdauer. Achten Sie darauf das Gerät sicher und trocken zu lagern.

Lager- und Transportbedingungen
Achten Sie darauf, dass für eine ordnungsgemäße Lagerung das Gerät stehend gelagert werden muss. Die Lagerung des Gerätes und der Kartuschen darf **nie** unter Erdgleiche (z. B. Kellerräume, Heizungsräume etc.) erfolgen. Der Lagerraum muss ausreichend belüftet sein. Transport: Gerät stehend transportieren, wobei Sie sicherstellen müssen, dass das Gerät nicht unkontrolliert hin- und herfallen kann.

Wartung + Reparatur
Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Reparaturen, auch Düsentausch und Wechsel der Dichtung, nur durch einen qualifizierten Fachmann, der auch über Originalersatzteile verfügt oder den CFH Kundenservice durchführen lassen. Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Falls das Gerät beschädigt ist bzw. an den Hersteller oder einen Reparaturservice gesandt werden muss, wenden Sie sich bitte an die Filiale, in der Sie das Gerät erworben haben oder an den Hersteller.

Reinigung des Gerätes
Die Reinigung des Gerätes ist bei ausgekühltem Brenner mit einem trockenen Tuch möglich. Keine Putzmittel verwenden, da sonst die Brennlöcher und Gasdüse verstopfen können.

Umwelthinweise
Die Gasfüllung besteht aus umweltfreundlichem Flüssiggas und stellt keine Gefahr für die Umwelt oder Ozonschicht dar. Beachten Sie die Richtlinien für Flüssiggas.

Entsorgungshinweise:
Entsorgung Kartusche: Restentleerte Gasdosen können dem Sammelsystem der dualen Systeme zugeführt werden. Nicht restentleerte Dosen sind der Schadstoffsammlung zuzuführen.
Entsorgung Gerät: Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungsunternehmen kontaktieren.

Gewährleistung
Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie uns per E-Mail unter info@cfh-gmbh.de. Wir setzen uns dann unverzüglich mit Ihnen in Verbindung.

Technische Daten

Gasart:	Butan	Leistung:	ca. 1,8 kW
Füllmenge Kartusche:	190 g	Arbeitstemperatur:	ca. 650 °C
Kategorie:	unmittelbarer Druck	Brenner:	P 21
Verbrauch:	ca. 130 g/h	Düse:	ø 0,28 mm

Die Leistungsangaben in der Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Verwendung mit der Butangaskartusche CFH-No. 52149 bei einer Umgebungstemperatur von ca. 20°C und bei einer Brenndauer von 15 Minuten mit voll geöffnetem Gasregulierknopf. (**Wichtige Information:** Die Umgebungstemperatur hat einen entscheidenden Einfluss auf die Leistung des Gerätes. In der Regel gilt: bei Kälte wird die Leistung geringer).

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

FR Mode d'emploi

Lampe à souder LM 2000

Important : Lire attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil avant de le raccorder à la cartouche de gaz. Conserver ce manuel dans un endroit sûr pour toute consultation future si nécessaire.

Ne pas utiliser l'appareil pour allumer un barbecue au charbon car la chaleur réfléchie par les braises risque de déformer la partie en plastique – risque de blessures !

La cartouche butane CFH CF211 est disponible en tant qu'article CFH-N° 52163, mais elle n'est PAS incluse dans l'emballage !

Composants de la lampe à souder LM 2000
L'appareil se compose de :
1 partie supérieure de la lampe à souder (N° 1)
Cartouche(s) de butane CFH Modèle CF211 (N° 2) – Voir le tableau «Contenu» pour le contenu de l'emballage
1 section inférieure (N° 3)
1 Manuel de l'utilisateur.

Vérifier que la livraison est complète.

L'assemblage et les réglages effectués par le fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux d'apporter des modifications structurelles à l'appareil soi-même, d'enlever des pièces ou d'utiliser des pièces autres que celles désignées par le fabricant pour l'appareil.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec un modèle de cartouche de butane CF211 de CFH. Ces cartouches standards sont faciles à trouver dans un magasin de bricolage. Il peut être dangereux d'essayer de le connecter à d'autres types de cartouches de gaz ou de bouteilles de gaz. **Le mélange d'appareils et de cartouches de fabricants différents peut également provoquer de graves accidents et des dommages ! CFH renoncera à toute réclamation de garantie pour tout dommage provoqué lors de l'utilisation de cartouches tierces.**

Ne branchez jamais une bouteille de gaz (cartouche de 190 g) sans avoir lu au préalable les instructions qui y figurent.

Utilisez l'appareil uniquement dans des zones bien ventilées.

Consignes de sécurité
- Connectez la bouteille dans un environnement bien ventilé, exempt de flammes ou de sources d'inflammation, telles que des flammes nues, des appareils de cuisson électriques, et à l'écart des autres personnes.
- Tenez bien à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. Ne pas fumer.
- Il est interdit de fumer lors du changement de contenants.
- Vérifiez toujours que les joints (entre l'appareil et la cartouche de gaz ou la bouteille de gaz) sont en place et qu'ils sont en bon état avant de connecter la cartouche de gaz ou la bouteille de gaz, (voir le Schéma D, N° 4 – Contrôle visuel).
- Ne pas utiliser un appareil dont le joint est endommagé ou usé.
- Ne jamais utiliser un appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- Les cartouches ne doivent pas être remplacées si vous n'êtes pas sûr qu'elles sont complètement vides. Respectez les consignes de sécurité inscrites sur la cartouche.
- Garder l'appareil hors de la portée des enfants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Ne secouez pas l'appareil avant l'allumage ou pendant le fonctionnement car cela peut empêcher le gaz liquide de s'écouler dans le brûleur. Cela peut également provoquer des problèmes d'allumage et des défauts dans les propriétés de combustion de l'appareil (par exemple, une flamme flamboyante rougeâtre incontrôlable). Si cela se produit, l'alimentation en gaz doit être immédiatement coupée en tournant le bouton du régulateur de gaz (N° 1a) dans le sens (-). Ensuite, aucun gaz incontrôlé ne peut s'échapper. L'appareil sera de nouveau prêt à l'emploi après 2 à 3 minutes.
- Le remplacement d'une cartouche doit toujours être effectué à l'extérieur et à l'écart de toute source d'allumage possible telle que les flammes nues, les plaques chauffantes électriques, etc., et à l'écart des autres personnes et des animaux. Fermez toujours le bouton du régulateur de gaz (N° 1a) avant de remplacer la cartouche.
- Les cartouches sont des bouteilles jetables. Le remplissage n'est pas autorisé car il implique des dangers imminents.
- Ne travaillez pas à l'intérieur. Une ventilation adéquate doit être présente pour assurer l'alimentation en air de combustion. Opérez dans un lieu de travail propre, loin de matériaux combustibles ou de matières grasses. Assurez-vous de ne jamais inhaler les gaz de soudure ou de brasage. Portez des vêtements de protection sans graisse. Portez des lunettes.
- Des températures très élevées sont atteintes autour du brûleur de l'appareil pendant le fonctionnement normal.
- Ne pas poser le chalumeau allumé par terre **(risque d'incendie)**. Ne pas laisser la machine en action sans surveillance. Sachez que la cartouche peut devenir chaude ou même chauffer.
- **ATTENTION :** Les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez les jeunes enfants bien à l'écart de l'appareil. **Ne touchez pas le brûleur lorsqu'il est encore chaud. Conserver l'appareil à l'abri de la poussière et de l'humidité lorsqu'il n'est pas utilisé.**
- Fermez immédiatement le bouton du régulateur de gaz (N° 1a) si la flamme est soufflée par une rafale de vent, ainsi le gaz ne peut plus s'échapper.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou de produits sensibles à la chaleur. **Maintenez une distance de sécurité d'au moins 0,5 m entre l'appareil et tout autre objet et d'au moins 1 m en hauteur au-dessus de l'appareil.** Sur des distances plus courtes, vous devez toujours utiliser un tapis pare-flammes adapté pour réduire le risque d'incendie (disponible dans de nombreux magasins de bricolage).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement. Attention à l'accumulation de chaleur ! Portez des gants de travail appropriés et n'inhalez pas les vapeurs toxiques.
- Retirer la cartouche de butane CFH lorsqu'elle est pleine ou même partiellement pleine est interdit car cela est dangereux ! **Risque de blessure !**
- **Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et antidérapante.**
- **L'appareil ne doit être utilisé que dans un endroit bien ventilé. Les normes nationales s'appliquent à :**
  - alimentation en air de combustion
  - empêchant l'accumulation de quantités dangereuses de gaz non brûlés.
- **L'appareil ne doit jamais être utilisé à proximité de sources de chaleur, de flammes ou d'étincelles, d'accumulations de poussière ou de substances inflammables. L'appareil ne doit être utilisé qu'à une distance de sécurité suffisante des matériaux inflammables - maintenir une distance de sécurité d'au moins 0,5 m de tout objet ainsi qu'une distance d'au moins 1 m de tout objet au-dessus de l'appareil.**
- **La bouteille de gaz doit être remplacée dans un endroit bien aéré, de préférence à l'extérieur et loin de toute source d'allumage telle que les flammes nues, les veilleuses, les appareils de cuisson électriques et loin des autres personnes.**

Explication des symboles d'avertissement
Bouton du régulateur de gaz (N° 1a) dans les sens (+) et (-)
Fermeture du bouton du régulateur de gaz = tourner le bouton du régulateur de gaz sur OFF dans le sens (-).

Contrôle d'étanchéité
Ne contrôler l'étanchéité de l'appareil qu'en plein air. Vérifier que le joint de connexion et la cartouche sont bien connectés. Pour cela, immerger l'appareil jusqu'au collet du raccord entre le brûleur et la partie supérieure de la bouteille (voir le Schéma E) dans un réservoir rempli d'eau pendant au moins 60 secondes (de légers mouvements de bascule permettent à tout excès d'air dans les espaces libres de s'échapper). L'appareil fuit si vous voyez des bulles. Ne jamais utiliser un appareil présentant des joints endommagés ou usés. Ne jamais utiliser un appareil qui fuit, qui est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Si du gaz s'échappe de votre appareil (odeur de gaz), transportez immédiatement l'appareil dans un lieu bien aéré et sans source d'étincelles, où vous pourrez localiser et éliminer la fuite. L'étanchéité de votre appareil doit être vérifiée à l'extérieur uniquement. N'utilisez jamais de flamme pour essayer de rechercher une fuite, utilisez toujours de l'eau savonneuse !

Mesures à prendre avant de raccorder la bouteille de gaz (cartouche)
S'assurer que les raccordements ou autres jonctions sont bien posés et non endommagés. Vérifier si les pièces transportant du gaz sont endommagées. Ne jamais utiliser un appareil présentant des signes d'endommagement. Toujours fermer le bouton du régulateur de gaz (N° 1a) sur l'appareil avant de connecter une cartouche. Contrôlez toujours les joints avant de connecter une nouvelle bouteille de gaz. **Assurez-vous toujours de la présence d'un joint en caoutchouc noir autour de la pointe de perçage dans la partie supérieure de la lampe à souder (Schéma D, N° 4) et qu'il est en bon état (contrôle visuel). S'il est endommagé ou manquant, l'appareil ne peut pas être utilisé. Les joints de remplacement ne doivent être installés que par des revendeurs agréés. Ne modifiez jamais l'appareil !** S'assurer toujours que tous les raccordements sont bien scellés avant d'allumer le chalumeau.

Montage et remplacement d'une cartouche de butane CFH
Fermez le bouton du régulateur de gaz (N° 1a) en le tournant dans le sens (-). Insérez la cartouche de gaz butane (N° 2) dans la partie inférieure de l'appareil (N° 3). Connectez ensuite la partie supérieure de la lampe à souder (N° 1) à la partie inférieure (conteneur de la cartouche - N° 3) en la serrant jusqu'à ce qu'elle soit étanche au gaz et que le bouton de verrouillage latéral (N° 1b) s'enclenche. Lors de l'assemblage, vous devez tenir l'appareil de manière à ce qu'il soit droit, puis les visser rapidement et ne pas incliner les filetages. Un test d'étanchéité doit être effectué après chaque montage et à chaque changement de cartouche (voir la Section 3). S'assurer que la bouteille est vide avant de la remplacer (la secouer pour entendre si du liquide clapote). Vérifier que la flamme du brûleur est éteinte avant de dévisser la cartouche de gaz. Contrôlez toujours les joints avant de connecter une nouvelle cartouche de gaz ou une nouvelle bouteille de gaz à l'appareil. Détachez la partie inférieure (N° 3) de la partie supérieure (N° 1) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Toujours changer la cartouche de gaz ou la bouteille de gaz à l'extérieur et à l'écart des autres personnes. Conservez la cartouche et l'appareil à l'abri de la lumière du soleil (exposition à la chaleur). Ne pas utiliser à des températures supérieures à 50 °C.

Démarrage
Après avoir inséré une cartouche et vérifié l'absence de fuite de gaz à l'extérieur, tournez légèrement le bouton du régulateur de gaz (N° 1a) sur environ ½ tour dans le sens de la flèche (+). Le gaz à la sortie du brûleur s'enflamme alors, à la suite de quoi vous devez ouvrir complètement le bouton du régulateur de gaz (N° 1a) pour que la flamme puisse atteindre sa pleine puissance. Tournez le bouton du régulateur de gaz (N° 1a) dans le sens (+) ou (-) pour déterminer la puissance du brûleur. La partie inférieure de la bouteille de gaz comprimé peut également être utilisée comme surface de contact de l'appareil.

Réglage de la flamme
Vous pouvez régler la flamme en tournant le bouton du régulateur de gaz (N° 1a) dans le sens (+) ou (-).

Particulièrement important !
Lorsque vous démarrez l'appareil, vous ne devez jamais le tenir de travers ou à l'envers, ni le secouer, car sinon le gaz liquide peut s'écouler de la cartouche et dans le brûleur. Après que le brûleur se soit allumé correctement, vous devez le préchauffer pendant au moins 4 secondes avant d'orienter la pointe du brûleur de la lampe à souder vers le bas (voir le schéma C). Il existe également un risque que le gaz liquide s'écoule dans le brûleur s'il est tenu à un angle, ce qui provoque une flamme incontrôlable. Si cela se produit, vous devez remettre l'appareil dans sa position verticale normale (Schéma B) afin que la flamme puisse se stabiliser et reprendre sa forme de flamme normale. Le brûleur de soudure peut être utilisé après le temps de préchauffage approprié (voir ci-dessus).

Arrêt de l'appareil
Tournez le bouton du régulateur de gaz (N° 1a) dans le sens de la flèche (-) jusqu'à ce que l'alimentation en gaz s'arrête et que la flamme s'éteigne. Laissez le brûleur refroidir complètement.

Recommandation d'utilisation
La consommation de gaz de cet appareil au réglage normal est d'environ 130 g/h. La cartouche et son contenu ne sont pas soumis à une durée de vie limitée. Assurez-vous que l'appareil est stocké dans un endroit sûr et sec.

Conditions de stockage et de transport
Assurez-vous que l'appareil est correctement stocké en position verticale. L'appareil et les cartouches ne doivent **jamais** être stockés sous le niveau du sol (par exemple dans des caves, des chaufferies, etc.). L'espace de stockage doit être suffisamment ventilé. Transport : Transportez toujours l'appareil en position verticale et assurez-vous que l'appareil ne peut pas se déplacer d'avant en arrière de manière incontrôlable.

Entretien + réparation
Utiliser uniquement les pièces de rechange spécifiées. Ne pas utiliser un appareil ayant une pièce endommagée. Les réparations, de même que le remplacement de la buse et du joint ne doivent être effectués que par un spécialiste qualifié disposant également de pièces de rechange d'origine ou confiées au service après-vente CFH. Ne pas modifier l'appareil de quelque façon que ce soit. Si l'appareil est endommagé ou doit être retourné au fabricant ou à un centre de réparation, veuillez contacter le magasin où vous avez acheté l'appareil ou le fabricant.

Nettoyage de l'appareil
L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon sec lorsque le chalumeau est froid. Ne pas utiliser de produits de nettoyage car ils pourraient obstruer les orifices du chalumeau et la buse à gaz.

Aspects environnementaux
La recharge de gaz se compose de gaz liquide écologique et ne présente aucun danger pour l'environnement ou la couche d'ozone. Respecter les directives pour le gaz liquide.

Consignes de mise au rebut :
Élimination des cartouches : Les bouteilles de gaz vides peuvent être transportées vers un point de collecte en double système. Les bouteilles qui ne sont pas complètement vides doivent être transportées à la collecte des déchets.
Mise au rebut de l'appareil : L'appareil est fabriqué à partir de matériaux recyclables. Contactez votre bureau local d'élimination des déchets ou votre entreprise d'élimination des déchets pour l'élimination et le recyclage de cet appareil.

Garantie
Conservez toujours l'original du ticket de caisse dans un endroit sûr. Ce document est nécessaire comme preuve d'achat. Contactez-nous par e-mail à l'adresse info@cfh-gmbh.de si vous déposez une demande de garantie. Nous vous contacterons immédiatement.

Caractéristiques techniques

Type de gaz :	Butane	Alimentation :	Environ 1,8 kW
Capacité de la cartouche :	190 g	Température de travail :	Environ 650 °C
Catégorie :	Pression directe	Brûleur :	P 21
Consommation :	Environ 130 g/h	Buse :	ø 0,28 mm

Les données de performance indiquées dans le manuel de l'utilisateur se réfèrent à une utilisation de l'appareil avec une cartouche de butane CFH-N° 52149 à une température ambiante d'environ 20 °C et une durée de combustion de 15 minutes avec le bouton du régulateur de gaz complètement ouvert. (**Information importante:** La température de l'air ambiant aura un effet significatif sur la puissance de l'appareil. En général, ce qui suit s'applique : la performance se dissipe dans des environnements froids).

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et visuelles.

IT Istruzioni d´uso

Lampada per saldatura LM 2000

Importante: leggere attentamente queste istruzioni d'uso per acquisire dimestichezza con l'apparecchio prima di collegare la cartuccia del gas compresso. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per consultazione futura, se necessario.

Non utilizzare l'apparecchio per accendere un barbecue a carbonella, in quanto il calore riflesso dal carbone acceso potrebbe deformare la parte in plastica – rischio di lesioni!

La cartuccia di butano CF211 CFH è disponibile come articolo CFH n. 52163, ma NON è inclusa nella confezione!

Componenti della lampada per saldatura LM 2000
L'apparecchio è composto da:
1 sezione superiore della lampada per saldatura (n. 1)
Cartucce di butano CFH Modello CF211 (n. 2) – Per il contenuto della confezione, vedere la tabella "Contenuti"
1 sezione inferiore (n. 3)
1 manuale utente.

Controllare la completezza della merce.

Montaggio e impostazioni effettuati dal produttore non devono essere modificati. Può essere dannoso apportare autonomamente modifiche strutturali all'apparecchio, rimuovere parti o utilizzare parti diverse da quelle designate dal produttore per l'apparecchio.

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con una cartuccia di butano CFH modello CF211. Queste cartucce standard sono facilmente reperibili in un negozio di fai da te. Può essere pericoloso provare a collegarlo ad altri tipi di cartuccia di gas o bombole di gas. **Miscelare apparecchi e cartucce di produttori differenti può anche causare gravi incidenti e danni! CFH rifiuterà tutte le richieste di intervento in garanzia per eventuali danni causati dall'utilizzo di cartucce di terze parti.**

Non collegare mai una bombola di gas (cartuccia da 190 g) senza aver letto prima le istruzioni riportate su di essa.

Utilizzare l'apparecchio solo in aree ben ventilate.

Istruzioni di sicurezza
- Collegare la bombola in un ambiente ben ventilato e privo di fiamme o fonti di accensione, come fiamme libere e apparecchi di cottura elettrici, e ben lontano da altre persone.
- Tenere ben lontano da calore/scintille/fiamme libere/superfici molto calde. Non fumare.
- È vietato fumare quando si cambiano i contenitori.
- Controllare sempre che le guarnizioni (tra l'apparecchio e la cartuccia di gas compresso o la bombola di gas) siano montate e che siano in buone condizioni prima di collegare la cartuccia di gas compresso o la bombola di gas, (vedere Disegno D, n. 4 – Ispezione visiva).
- Non utilizzare un apparecchio munito di guarnizione danneggiata o usurata.
- Non utilizzare un apparecchio non stagno o difettoso o un apparecchio che non funziona correttamente.
- Le cartucce non devono essere sostituite se non si è sicuri che siano completamente vuote. Rispettare le istruzioni di sicurezza riportate sulla cartuccia.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.
- Non agitare l'apparecchio prima dell'accensione o durante il funzionamento, in quanto ciò potrebbe impedire al gas liquido di fluire nel bruciatore. Questo può anche causare problemi di accensione e difetti alle proprietà di combustione dell'apparecchio (es. una fiamma incontrollabile, con vampate rossastre). Se ciò si verifica, l'erogazione del gas deve essere interrotta immediatamente ruotando la manopola del regolatore del gas (n. 1a) in direzione (-). Quindi non può più fuoriuscire gas incontrollato. L'apparecchio sarà di nuovo pronto per l'uso dopo 2 – 3 minuti.
- La sostituzione di una cartuccia deve essere sempre effettuata all'aperto e ben lontana da possibili fonti di accensione, come fiamme libere, piastre di cottura elettriche, ecc., e ben lontano da altre persone e animali. Chiudere sempre la manopola del regolatore del gas (n. 1a) prima di sostituire la cartuccia.
- Le cartucce sono bombole monouso. La ricarica non è consentita in quanto comporta pericoli imminenti.
- Non lavorare in ambienti chiusi. Per garantire l'alimentazione di aria di combustione, deve essere presente una ventilazione adeguata. Operare in un luogo di lavoro pulito, lontano da materiali combustibili o da materiali grassi. Assicurarsi di non inalare mai gas di saldatura. Indossare indumenti protettivi esenti da grasso. Indossare occhiali di protezione.
- Temperature molto elevate sono raggiunte intorno al bruciatore dell'apparecchio durante il normale funzionamento.
- Non posare a terra il bruciatore acceso **(rischio di incendio)**. Non lasciare la macchina senza sorveglianza mentre è in funzione. Tenere presente che la cartuccia potrebbe diventare calda o persino surriscaldarsi.
- **ATTENZIONE:** i componenti accessibili possono essere molto caldi. Tenere i bambini piccoli ben lontani dall'apparecchio. **Non toccare il bruciatore mentre è ancora molto caldo. Mantenere il dispositivo libero da polvere e umidità quando non viene utilizzato.**
- Chiudere immediatamente la manopola del regolatore del gas (n. 1a) se la fiamma viene spenta da una folata di vento, in modo da evitare che fuoriesca altro gas.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili o di prodotti sensibili al calore. **Tenerlo a una distanza di sicurezza di almeno 0,5 m da tutti gli oggetti nonché ad almeno 1 m di distanza da qualsiasi oggetto al di sopra dell'apparecchio.** A distanze più brevi è necessario utilizzare sempre un tappetino di protezione da fiamme adeguato per ridurre il rischio di incendio (disponibile in molti negozi di fai da te).
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. Attenzione all'accumulo di calore! Indossare guanti da lavoro idonei e non inalare i fumi tossici.
- È vietata la rimozione della cartuccia di butano CFH quando è piena o anche parzialmente piena, perché ciò è pericoloso! **Pericolo di lesioni!**
- **Collocare l'unità su una superficie orizzontale, stabile e antiscivolo.**
- **L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in un'area ben ventilata. Gli standard nazionali si applicano a:**
  - fornitura di aria di combustione
  - prevenzione dell'accumulo di quantità pericolose di gas incombusti.
- **Il dispositivo non deve mai essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme o scintille, accumuli di polvere o sostanze infiammabili. Il dispositivo deve essere utilizzato solo a una distanza di sicurezza da materiali infiammabili – mantenere una distanza di sicurezza di almeno 0,5 m da tutti gli oggetti nonché una distanza di almeno 1 m da qualsiasi oggetto al di sopra del dispositivo.**
- **La bombola del gas deve essere sostituita in un'area ben ventilata, preferibilmente all'esterno e ben lontana da qualsiasi fonte di accensione, come fiamme libere, fiamme pilota e apparecchi di cottura elettrici, e ben lontano altre persone.**

Spiegazioni dei simboli di avvertenza
Manopola del regolatore del gas (n. 1a) nelle direzioni (+) e (-)
Chiusura della manopola del regolatore del gas = ruotare la manopola del regolatore del gas su OFF nella direzione (-).

Prova di tenuta
Fare molta attenzione a verificare la tenuta del gas dell'apparecchio soltanto all'aperto. Verificare che la guarnizione di collegamento e la cartuccia siano saldamente collegate. Eseguire questa operazione immergendo l'apparecchio fino al collare del raccordo tra il bruciatore e la sezione superiore del contenitore (vedere Disegno E) in un serbatoio riempito con acqua per almeno 60 secondi (lievi movimenti di inclinazione consentiranno la fuoriuscita dell'aria in eccesso presente negli spazi liberi). L'apparecchio perde se si possono vedere bolle. Non utilizzare mai un apparecchio con guarnizioni danneggiate o usurate. Non utilizzare un apparecchio non stagno o difettoso o un apparecchio che non funziona correttamente. Se l'apparecchiatura dovesse avere delle perdite di gas (odore di gas), portarla subito all'aperto in un luogo con buona circolazione d'aria e dove non vi sia possibilità che si incendi, dove è possibile cercare ed eliminare la perdita. La tenuta dell'apparecchio deve essere controllata solo all'aperto. Non usare mai una fiamma per cercare di rilevare una perdita, usare sempre acqua saponata!

Misure da intraprendere prima di collegare la bombola di gas (cartuccia)
Assicurarsi che le giunzioni e gli altri collegamenti siano collegati correttamente e che non siano danneggiati. Controllare che le parti che conducono il gas non siano danneggiate. Non utilizzare mai un apparecchio che presenti segni di danni. Spegnere sempre la manopola del regolatore del gas (n. 1a) sull'apparecchio prima di collegare una cartuccia. Controllare sempre la guarnizione prima di collegare una nuova bombola di gas. **Assicurarsi sempre che vi sia una guarnizione di gomma nera intorno al perno di perforazione nella sezione superiore della lampada per saldatura (Disegno D, n. 4) e che sia in buone condizioni (ispezione visiva). Se è danneggiata o mancante, l'apparecchio non può essere utilizzato. Le guarnizioni di ricambio devono essere montate solo dai rivenditori autorizzati. Non manomettere mai l'apparecchio!** Accertarsi sempre che tutti i collegamenti siano ben a tenuta prima di accendere il bruciatore.

Montaggio e sostituzione di una cartuccia di butano CFH
Chiudere la manopola del regolatore del gas (n. 1a) ruotandola in direzione (-). Inserire la cartuccia di gas butano (n. 2) nella sezione inferiore dell'apparecchio (n. 3). Collegare la sezione superiore della lampada per saldatura (n. 1) alla sezione inferiore (contenitore cartuccia – n. 3), quindi serrarla finché non è a tenuta di gas e il pulsante di bloccaggio laterale (n. 1b) non scatta in posizione. Durante il montaggio, reggere l'apparecchio in modo che sia in posizione verticale, quindi avvitare insieme rapidamente le sezioni senza angolare le filettature. Una prova di tenuta deve essere eseguita dopo ciascun assemblaggio e a ogni sostituzione della cartuccia (vedere la Sezione 3). Assicurarsi che la bombola sia vuota prima di sostituirla (scuoterla per sentire se il liquido si sposta all'interno). Controllare che la fiamma del bruciatore si sia spenta prima di svitare la cartuccia del gas compresso. Ispezionare sempre le guarnizioni prima di collegare una nuova cartuccia di gas o una nuova bombola di gas all'apparecchio. Svitare la sezione inferiore (n. 3) dalla sezione superiore (n. 1) ruotandola in senso antiorario. Cambiare sempre la cartuccia di gas o la bombola di gas all'esterno e ben lontano da altre persone. Tenere la cartuccia e l'apparecchio lontano dalla luce solare (esposizione al calore). Non utilizzare a temperature superiori a 50 °C.

Avvio
Dopo aver inserito una cartuccia e dopo aver controllato all'aperto se ci sono perdite di gas, ruotare di circa di ½ giro la manopola del regolatore del gas (n. 1a) nella direzione della freccia (+). La fiamma del gas alla punta del bruciatore si accenderà, quindi si dovrebbe aprire completamente la manopola del regolatore del gas (n. 1a) in modo che la fiamma possa raggiungere la piena potenza. Girare la manopola del regolatore del gas (n. 1a) nella direzione (+) o (-) per determinare la potenza del bruciatore. La sezione inferiore della bombola di gas compresso può anche essere utilizzata come superficie di contatto dell'apparecchio.

Regolazione della fiamma
È possibile regolare la fiamma utilizzando la manopola del regolatore del gas (n. 1a) ruotandola in direzione (+) o (-).

Particolarmente importante!
Quando si avvia l'apparecchio, non tenerlo mai a un'angolazione o capovolto né scuoterlo, altrimenti il gas liquido potrebbe fuoriuscire dalla cartuccia e penetrare nel bruciatore. Dopo che il bruciatore si accende correttamente, è necessario preriscaldarlo per almeno 4 minuti prima di dirigere la punta del bruciatore sulla lampada per saldatura verso il basso (vedere il Disegno C). Vi è anche il rischio che il gas liquido fluisca nel bruciatore se viene tenuto con una angolazione, e ciò causerà una fiamma incontrollabile. Se ciò si verifica, è necessario riportare l'apparecchio nella normale posizione verticale (Disegno B) in modo che la fiamma possa stabilizzarsi e tornare alla forma di fiamma normale. Il bruciatore di saldatura può essere utilizzato dopo il tempo di preriscaldamento appropriato (vedere sopra).

Spegnimento dell'apparecchio
Ruotare la manopola del regolatore del gas (n. 1a) in direzione della freccia (-) fino a quando l'alimentazione del gas non si arresta e la fiamma non si spegne. Lasciare che il bruciatore si raffreddi completamente.

Raccomandazione d'uso
Il consumo di gas di questo apparecchio alla normale impostazione è di circa 130 g/h. La cartuccia e il suo contenuto non sono soggetti a durata limitata. Assicurarsi che l'apparecchio sia conservato in un luogo sicuro e asciutto.

Condizioni di conservazione e trasporto
Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente conservato in posizione verticale. L'apparecchio e le cartucce non devono **mai** essere conservati al di sotto del livello del suolo (es. in cantine, locali caldaia, ecc.). Lo spazio di conservazione deve essere sufficientemente ventilato. Trasporto: trasportare sempre l'apparecchio in posizione verticale, assicurandosi che non possa spostarsi avanti e indietro in modo incontrollato.

Manutenzione + riparazione
Utilizzare solo le parti di ricambio specificate. Non utilizzare mai un apparecchio che presenti un componente danneggiato. Le riparazioni, nonché le sostituzioni dell'ugello e della guarnizione, devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato che disponga di parti di ricambio originali oppure dall'assistenza clienti CFH. Non modificare mai l'apparecchio in alcun modo. Se l'apparecchio è danneggiato o deve essere rispedito al produttore o a un centro di assistenza per la riparazione, contattare il negozio presso il quale è stato acquistato l'apparecchio oppure il produttore.

Pulizia dell'apparecchio
L'apparecchio può essere pulito con un panno asciutto quando il bruciatore è freddo. Non utilizzare detergenti, perché potrebbero ostruire i fori del bruciatore e l'ugello del gas.

Istruzioni ambientali
Il gas di riempimento utilizzato è non inquinante, non comporta alcun pericolo per l'ambiente e non è pericoloso per la fascia di ozono. Osservare le direttive in materia di gas liquido.

Istruzioni di smaltimento:
Smaltimento delle cartucce: le bombole di gas vuote possono essere trasportate a un punto di raccolta con sistema doppio. Le bombole che non sono completamente vuote devono essere trasportate al punto di raccolta dei rifiuti.
Smaltimento dell'apparecchio: l'apparecchio è stato prodotto con materiali riciclabili. Contattare l'ufficio di smaltimento rifiuti locale o la società di smaltimento dei rifiuti per lo smaltimento e il riciclo di questo apparecchio.

Garanzia
Conservare sempre la ricevuta originale in un luogo sicuro. Questo documento è necessario come prova d'acquisto. Contattarci tramite e-mail all'indirizzo: info@cfh-gmbh.de se si ha una richiesta di garanzia. Si verrà contattati immediatamente.

Specifiche tecniche

Tipo di gas:	butano	Potenza:	circa 1,8 kW
Capacità cartuccia:	190 g	Temperatura di esercizio:	circa 650 °C
Categoria:	pressione diretta	Bruciatore:	P 21
Consumo:	circa 130 g/h	Ugello:	ø 0,28 mm

I dati di prestazione riportati in questo manuale di istruzioni si riferiscono all'utilizzo dell'apparecchio con una cartuccia di butano CFH n. 52149 con una temperatura ambiente di circa 20 °C e un tempo di combustione di 15 minuti con la manopola del regolatore del gas completamente aperta. (**Informazione importante:** la temperatura ambiente influisce in modo significativo sulla potenza dell'apparecchio. In generale vale quanto segue: le prestazioni si riducono in ambienti freddi).

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di aspetto.

NL Gebruiksaanwijzing

Soldeerlamp LM 2000

Belangrijk: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door zodat u vertrouwd raakt met het apparaat voordat u het aansluit op de gaspatroon. Bewaar de instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik, indien nodig.

Gebruik het apparaat niet om een houtskoolbarbecue aan te steken, aangezien de hitte die door de gloeiende houtskool wordt gereflecteerd het plastic deel kan vervormen – kans op letsel!

De CFH-butaangaspatroon CF211 is leverbaar als CFH-artikelnr. 52163, maar is NIET inbegrepen in de verpakking!

Onderdelen LM 2000 soldeerlamp
Het apparaat bestaat uit:
1 bovenste deel soldeerlamp (nr. 1)
CFH-butaangaspatroon model CF211 (nr. 2) – Zie de tabel „Inhoudsopgave" voor de inhoud van de verpakking
1 onderste deel (nr. 3)
1 Gebruikershandleiding

Controleer de goederen op volledigheid.

Montage en instellingen door de fabrikant mogen niet gewijzigd worden. Het kan schadelijk zijn om zelf structurele wijzigingen aan het apparaat aan te brengen, om onderdelen te verwijderen of om andere onderdelen te gebruiken dan de fabrikant heeft aangegeven voor het apparaat.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met een CFH-butaangaspatroon model CF211. Deze standaard patronen zijn gemakkelijk te vinden in een doe-het-zelfwinkel. Het kan gevaarlijk zijn als u een ander type gaspatroon of gasbusje probeert te bevestigen. **Het combineren van apparaten en patronen van verschillende fabrikanten kan ook leiden tot ernstige ongevallen en schade! CFH aanvaardt geen garantieclaims voor eventuele schade veroorzaakt door het gebruik van patronen van derden.**

Bevestig nooit een gasbusje (190 g patroon) zonder eerst de daarop vermelde instructies te lezen.

Gebruik het apparaat alleen op goed geventileerde locaties.

Veiligheidsinstructies
- Bevestig het busje in een goed geventileerde omgeving zonder vlammen of ontstekingsbronnen, zoals open vuur, elektrische kooktoestellen, en uit de buurt van andere personen.
- Houd uit de buurt van hitte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. Niet roken.
- Roken is verboden bij het verwisselen van containers.
- Controleer altijd of de afdichtingen (tussen het apparaat en de gaspatroon of het gasbusje) zijn aangebracht en of deze in goede staat verkeren voordat u de gaspatroon of het gasbusje bevestigt, (zie tekening D, nr. 4 – Visuele inspectie).
- Gebruik geen apparaat met een beschadigde of versleten pakking.
- Gebruik geen apparaat dat lek of beschadigd is of dat niet goed functioneert.
- Patronen mogen niet worden vervangen als u niet zeker weet of ze geheel leeg zijn. Houd u aan de veiligheidsinstructies op de patroon.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Schud het apparaat niet voordat u het ontsteekt of tijdens het gebruik, omdat hierdoor het vloeibaar gas mogelijk niet de brander in kan stromen. Dit kan ook leiden tot ontstekingsproblemen en storingen in de verbrandingseigenschappen van het apparaat (bijv. een onbeheersbare, roodachtig brandende vlam). Als dit gebeurt, moet de gastoevoer onmiddellijk worden afgesloten door de gasregelknop (nr. 1a) in de richting (-) te draaien. Zo kan er geen ongecontroleerd gas meer ontsnappen. Het apparaat is na 2 – 3 minuten weer klaar voor gebruik.
- Het vervangen van een patroon moet altijd buitenshuis gebeuren en uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, elektrische kookplaten, enz., en uit de buurt van andere personen en dieren. Draai de gasregelknop altijd dicht (nr. 1a) voordat u de patroon vervangt.
- Patronen zijn wegwerpartikelen. Navulling is niet toegestaan omdat dit gevaar met zich meebrengt.
- Werk niet met het apparaat binnenshuis. Zorg voor voldoende ventilatie om de toevoer van verbrandingslucht te garanderen. Werk op een schone plaats, ver van brandbare materialen of vethoudende materialen. Zorg ervoor dat u nooit soldeer- of lasgassen inademt. Draag vetvrije beschermende kleding. Draag een veiligheidsbril.
- Tijdens normaal gebruik worden er zeer hoge temperaturen bereikt rond de brander van het apparaat.
- Leg de ontstoken brander niet neer **(brandgevaar)**. Laat een brandend apparaat nooit zonder toezicht. Houd er rekening mee dat de patroon warm of zelfs heet kan worden.
- **VOORZICHTIG:** Aan te raken onderdelen kunnen zeer heet zijn. Houd kleine kinderen uit de buurt van het apparaat. **Raak de brander niet aan terwijl deze nog heet is. Houd het apparaat vrij van stof en vocht wanneer het niet wordt gebruikt.**
- Draai de gasregelknop (nr. 1a) onmiddellijk dicht als de vlam door een windvlaag wordt uitgeblazen, zodat er geen gas meer kan ontsnappen.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van ontvlambare materialen of warmtegevoelige producten. **Houd het op een veilige afstand van minstens 0,5 m van alle voorwerpen en op tenminste 1 m van enige voorwerpen boven het apparaat.** Bij kortere afstanden moet u altijd een geschikte vlambeschermmat gebruiken om het risico op brand te verminderen (verkrijgbaar in vele doe-het-zelfwinkels).
- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter. Pas op voor warmteontwikkeling! Draag geschikte werkhandschoenen en adem geen giftige dampen in.
- Het verwijderen van de CFH-butaangaspatroon wanneer deze vol of gedeeltelijk vol is, is verboden omdat dit gevaarlijk is! **Gevaar op verwondingen!**
- **Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en niet glad oppervlak.**
- **Het apparaat mag alleen worden gebruikt in een goed geventileerde ruimte. Nationale normen zijn van toepassing op:**
  - de toevoer van verbrandingslucht
  - het voorkomen van het ophopen van gevaarlijke hoeveelheden van niet-verbrand gas.
- **Het apparaat mag nooit worden gebruikt in de buurt van warmtebronnen, vlammen of vonken, stofophopingen of ontvlambare stoffen. Het apparaat mag uitsluitend op een veilige afstand van brandbare materialen worden gebruikt – houd een veilige afstand van minstens 0,5 m van alle voorwerpen en op een afstand van tenminste 1 m van de voorwerpen boven het apparaat.**

- **Het gasbusje moet worden vervangen in een goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buitenshuis en uit de buurt van ontstekingsbronnen, zoals open vlammen, waakvlammen, elektrische kooktoestellen, en uit de buurt van andere personen.**

Uitleg waarschuwingssymbool
Gasregelknop (nr. 1a) in de richting (+) en (-)
De gasregelknop sluiten = de gasregelknop op OFF zetten in de richting van (-).

Controle op lekkage
Controleer de dichtheid van uw apparaat uitsluitend buiten. Controleer of de afdichting van de aansluiting en de patroon stevig op elkaar aansluiten. Doe dit door het apparaat ten minste 60 seconden tot de kraag van de fitting tussen de brander en het bovenste deel van de patroon in een tank met water te dompelen (zie afbeelding E) (door licht te kantelen kan overtollige lucht ontsnappen). Het apparaat lekt als u luchtbelletjes kunt zien. Gebruik nooit een apparaat met beschadigde of versleten afdichtingen. Gebruik geen apparaat dat lek of beschadigd is of dat niet goed functioneert. Mocht uit uw apparaat gas ontsnappen (gasgeur) moet u het onmiddellijk naar buiten brengen naar een plaats met een goede luchtcirculatie en zonder ontstekingsbron. Daar kan het lek gezocht en het euvel verholpen worden. De dichtheid van uw apparaat mag alleen buitenshuis worden gecontroleerd. Gebruik nooit een vlam om een lek te vinden, gebruik altijd zeepwater!

Maatregelen die moeten worden genomen voordat het gasbusje (de patroon) wordt bevestigd
Zorg ervoor dat aansluitingen of andere verbindingen juist aangesloten en niet beschadigd zijn. Controleer de gasvoerende onderdelen op beschadiging. Gebruik nooit een apparaat dat tekenen van schade vertoont. Draai altijd de gasregelknop (nr. 1a) op het apparaat dicht voordat u een patroon bevestigt. Controleer altijd de afdichting voordat u een nieuwe gasbusje bevestigt. **Zorg er altijd voor dat er een zwarte rubberen afdichting rond de prikpen in het bovenste deel van de soldeerlamp (afbeelding D, nr. 4) zit en dat deze in goede staat verkeert (visuele inspectie). Als deze is beschadigd of ontbreekt, kan het apparaat niet worden gebruikt. Een vervangende afdichting mag alleen door een erkende dealer worden aangebracht. Knoei nooit met het apparaat!** Zorg er altijd voor dat alle verbindingen goed zijn afgedicht voordat u de brander ontsteekt.

Monteren en vervangen van een CFH-butaangaspatroon
Draai de gasregelknop (nr. 1a) dicht door deze in de richting (-) te draaien. Plaats de CFH-butaangaspatroon (nr. 2) in het onderste deel van het apparaat (nr. 3). Bevestig daarna het bovenste deel (nr. 1) van de soldeerlamp op het onderste deel (patroonhouder – nr. 3) door het vast te draaien tot het gasdicht is en de vergrendelingsknop aan de zijkant (nr. 1b) op zijn plaats klikt. Tijdens het samenstellen, moet u het apparaat rechtop houden en de delen vervolgens snel aan elkaar vastdraaien terwijl u zorgt dat de schroefdraden hierbij recht worden gehouden. Er moet altijd een lektest worden uitgevoerd na het samenstellen en na het vervangen van een patroon (zie hoofdstuk 3). Zorg ervoor dat het busje leeg is voordat u het verwisselt (schud het om te horen of er nog vloeistof in zit). Controleer of de vlam van de brander is gedoofd voordat u de gaspatroon losschroeft. Inspecteer altijd de afdichtingen voordat u een nieuwe gaspatroon of gasbusje op het apparaat bevestigt. Verwijder het onderste deel (nr. 3) van het bovenste deel (nr. 1) door het tegen de klok in te draaien. Vervang de gaspatroon of het gasbusje altijd buitenshuis en uit de buurt van andere personen. Houd de patroon en het apparaat uit het zonlicht (blootstelling aan hitte). Niet gebruiken bij temperaturen hoger dan 50 °C.

Opstarten
Na het plaatsen van een patroon en het controleren op gaslekkage buitenshuis, draait u de gasregelknop (nr. 1a) ongeveer ½ draai in de richting van de pijl (+). De gasvlam op de tip van de brander zal dan ontbranden en vervolgens moet u de gasregelknop (nr. 1a) volledig openen zodat de vlam het volledige vermogen kan bereiken. Draai de gasregelknop (nr. 1a) in de richting (+) of (-) om het vermogen van de brander te bepalen. Het onderste gedeelte van het gasbusje onder druk kan ook worden gebruikt als het contactoppervlak van het apparaat.

Instelling van de vlam
U kunt de vlam instellen met behulp van de gasregelknop (nr. 1a) door deze in de richting (+) of (-) te draaien.

Bijzonder belangrijk!
Wanneer u het apparaat start, moet u het altijd rechtop en nooit ondersteboven houden, en ook niet schudden, omdat het vloeibaar gas anders uit de patroon en in de brander kan stromen. Nadat de brander correct ontsteekt, moet u deze ten minste 4 minuten laten opwarmen voordat u de punt van de brander op de soldeerlamp naar beneden richt (zie afbeelding C). Er bestaat ook een risico dat het vloeibare gas in de brander stroomt als deze niet recht wordt gehouden, waardoor er een onbeheersbare vlam ontstaat. Als dit gebeurt, moet u het apparaat weer rechtop houden (afbeelding B) zodat de vlam kan stabiliseren en weer een normale vorm kan aannemen. De soldeerbrander kan worden gebruikt na de geschikte voorverwarmingstijd (zie hierboven).

Het apparaat uitschakelen
Draai de gasregelknop (nr. 1a) in de richting van de pijl (-) totdat de gastoevoer stopt en de vlam uit gaat. Laat de brander volledig afkoelen.

Aanbevolen gebruik
Het gasverbruik van dit apparaat bij de normale instelling is ca. 130 g/u. De patroon en zijn inhoud zijn niet onderhevig aan een beperkte houdbaarheidsdatum. Bewaar het apparaat op een veilige en droge plaats.

Bewaren en transport
Zorg ervoor dat het apparaat correct in een verticale positie wordt bewaard. Het apparaat en de patronen mogen **nooit** onder de begane grond worden opgeborgen (bijv. in kelders, stookruimtes, enz.). De opslagruimte moet voldoende worden geventileerd. Transport: vervoer het apparaat altijd rechtop en zorg ervoor dat het apparaat niet ongecontroleerd heen en weer kan bewegen.

Onderhoud + reparatie
Gebruik alleen de aangegeven reserveonderdelen. Gebruik geen apparaat waarvan onderdelen beschadigd zijn. Reparaties, en het vervangen van het mondstuk en de afdichting, mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde specialist die ook originele reserveonderdelen heeft, of door de CFH-klantenservice. Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan het apparaat aan. Als het apparaat beschadigd is of moet worden teruggestuurd naar de fabrikant of naar een reparatiecentrum, neem dan contact op met de winkel waar u het apparaat heeft gekocht of met de fabrikant.

Reiniging van het apparaat
Het apparaat kan worden gereinigd met een droge doek wanneer de brander is afgekoeld. Gebruik geen reinigingsmiddelen, aangezien deze de branderopeningen en het gasmondstuk kunnen verstoppen.

Milieu-instructies
De gasvulling bestaat uit milieuvriendelijk vloeibaar gas en vormt geen gevaar voor het milieu of de ozonlaag. Let op de richtlijnen voor vloeibaar gas.

Instructies voor het weggooien:
Weggooien van patronen: Lege gaspatronen kunnen naar de afvalverwerking worden gebracht. Busjes die niet geheel leeg zijn, moeten naar de afvalverwerking worden gebracht.
Weggooien van het apparaat: Het apparaat is gemaakt van recyclebaar materiaal. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerking voor het weggooien en recyclen van dit apparaat.

Garantie
Bewaar de originele kassabon altijd op een veilige plaats. U heeft deze nodig als bewijs van aankoop. Neem contact met ons op via e-mail: info@cfh-gmbh.de als u een garantieclaim wilt indienen. Wij nemen direct contact met u op.

Technische specificaties

Type gas:	butaan	Vermogen:	ca. 1,8 kW
Patrooninhoud:	190 g	Werktemperatuur:	ca. 650 °C
Categorie:	directe druk	Brander:	P 21
Verbruik:	ca. 130 g/u	Mondstuk:	ø 0,28 mm

De prestatiegegevens vermeld in deze instructiehandleiding verwijzen naar een situatie waarin het apparaat wordt gebruikt met een CFH-butaangaspatroon nr. 52149 bij een omgevingstemperatuur van ca. 20 °C en een brandtijd van 15 minuten met de gasregelknop volledig open. (**Belangrijke informatie:** De omgevingsluchttemperatuur zal een belangrijke invloed op het vermogen van het apparaat hebben. Over het algemeen geldt het volgende: de prestaties nemen af in koude omgevingen).

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen aan te brengen.

CZ Návod k použití

Pájecí lampa LM 2000

Důležité: Dříve, než připojíte plynovou patronu, si pozorně přečtěte tento návod a důkladně se seznamte s přístrojem. Uchovejte tyto pokyny na bezpečném místě, abyste si je mohli v případě potřeby znovu snadno přečíst.

Nepoužívejte toto zařízení k podpalování dřevěného uhlí při grilování, neboť teplo odražené žeravým uhlím by mohlo pokroutit plastové součásti - hrozí nebezpečí zranění!

CFH butanová kartuše CF211 je k dispozici jako výrobek CFH č. 52163, ale NENÍ součástí balení!

Součásti pájecí lampy LM 2000
Zařízení sestává z:
1 horní část pájecí lampy (č. 1)
Ohledně obsahu balení CFH butanové kartuše modelu CF211 (č. 2) – viz tabulka „Obsah"
1 spodní část (č. 3)
1 Uživatelská příručka

Prosím zkontrolujte úplnost zboží.

Konstrukce výrobku a nastavení provedená výrobcem se nesmějí měnit. Může být škodlivé vlastnoručně provádět strukturální změny v zařízení, odstraňovat části nebo používat jiné součásti než ty, které výrobce pro dané zařízení určil.

Toto zařízení lze používat pouze s butanovými kartušemi modelu CFH CF211 od společnosti CFH. Tyto standardní kartuše lze snadno zakoupit v obchodě s kutilskými potřebami. Pokusy o připojování jiných druhů plynových kartuší či plynových nádob mohou být nebezpečné. **Míchání zařízení a kartuší různých výrobců může rovněž způsobit vážné nehody a poškození! Společnost CFH nebude uznávat žádné záruční žádosti o náhradu jakýchkoli škod způsobených použitím kartuší od jiných výrobců.**

Nikdy nepřipojujte plynovou nádobu (190 g kartuši), aniž byste si nejprve přečetli pokyny na ní uvedené.

Zařízení používejte pouze v dobře větraných prostorách.

Bezpečnostní pokyny
- Nádobu připojujte v dobře větraném prostředí, kde se nevyskytuje žádný oheň či zdroj vznícení, například otevřené plameny či elektrické vařiče, a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob.
- Držte zařízení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, jisker, otevřeného ohně a horkých povrchů. Nekuřte.
- Kouření při výměně nádob je zakázáno.
- Před připojením plynové patrony nebo plynové nádoby vždy zkontrolujte, zda jsou těsnění (mezi zařízením a plynovou kartuší či plynovou nádobou) řádně osazena a zda jsou v dobrém stavu (viz nákres D, č. 4 – kontrola zrakem).
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným nebo opotřebeným těsněním.
- Nepoužívejte netěsnící nebo poškozené zařízení nebo zařízení, které nefunguje správně.
- Kartuše nevyměňujte, pokud si nejste jisti, zda jsou zcela prázdné. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na kartuši.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- Zařízení nesmí používat děti.
- Před zapálením nebo během provozu netřeste zařízením, protože by mohlo dojít k zastavení průtoku zkapalněného plynu do hořáku. Zároveň by to mohlo způsobit potíže se zapalováním a poruchy ve schopnosti spalování zařízení (např. nekontrolovatelný, načervenalý plamen). Pokud se tak stane, musí se přívod plynu ihned uzavřít otočením regulátoru plynu (č. 1a) ve směru (-). Pak nemůže žádný plyn nekontrolovaně unikat. Zařízení bude opět připraveno k použití po 2–3 minutách.
- Výměnu kartuše je nutné vždy provádět ve venkovním prostředí a v dostatečné vzdálenosti od případných zdrojů vznícení, například otevřeného plamene, elektrické varné plotýnky atd., a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob a zvířat. Před výměnou kartuše vždy zavřete regulátor plynu (č. 1a).
- Kartuše jsou nádoby na jedno použití. Jejich doplňování není povoleno, protože s sebou nese bezprostředně hrozící nebezpečí.
- Nepracujte ve vnitřních prostorách. K zajištění přívodu spalovaného vzduchu musí být zajištěno dostatečné větrání. Se zařízením pracujte na čistém pracovišti, daleko od hořlavých či mastných materiálů. Dávejte pozor, abyste nikdy nevdechovali pájecí či svařovací plyny. Noste nezamaštěný ochranný oděv. Noste ochranné pracovní brýle.
- Během normálního provozu vzrůstá v blízkosti hořáku zařízení teplota na velmi vysoké hodnoty.
- Nepokládejte zapálený hořák **(nebezpečí požáru).** Nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru. Mějte na paměti, že se kartuše může zahřívat nebo dokonce rozpálit.
- **UPOZORNĚNÍ:** přístupné části mohou být velmi horké. Držte malé děti v bezpečné vzdálenosti od přístroje. **Nedotýkejte se hořáku, pokud je stále horký. Pokud zařízení nepoužíváte, chraňte jej před prachem a vlhkostí.**
- Pokud v důsledku nárazu větru dojde ke sfouknutí plamene, okamžitě uzavřete regulátor plynu (č. 1a) a ze zařízení nebude moci unikat žádný další plyn.
- Nikdy zařízení nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů nebo výrobků citlivých na teplo. **Udržujte jej v bezpečné vzdálenosti nejméně 0,5 m od všech předmětů a ve vzdálenosti alespoň 1 m od jakýchkoliv předmětů nacházejících se nad zařízením.** Při kratších vzdálenostech musíte vždy použít vhodnou ohnivzdornou zábranu, aby se snížilo nebezpečí vzniku požáru (k dispozici v mnoha kutilských obchodech).
- Během provozu nenechávejte zařízení nikdy bez dozoru. Dávejte pozor na hromadění tepla! Noste vhodné pracovní rukavice a nevdechujte jedovaté výpary.
- Je zakázáno vyjímat CFH butanovou kartuši, jestliže je plná nebo i jen částečně plná, protože je to nebezpečné! **Nebezpečí poranění!**
- **Umístěte přístroj na vodorovný, stabilní a neklouzavý povrch.**
- **Zařízení se smí používat pouze v dobře větraném prostoru. Národní normy platí pro:**
  - přivádění spalovaného vzduchu
  - zabraňování tvorbě nebezpečných množství nespáleného plynu.
- **Přístroj nikdy nesmí být používán v blízkosti zdrojů tepla, v blízkosti plamenů nebo jisker, usazeného prachu nebo hořlavých látek. Tento přístroj se smí používat pouze v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů – udržujte bezpečnou vzdálenost nejméně 0,5 m od všech předmětů a vzdálenost alespoň 1 m od jakýchkoliv předmětů v oblasti nad zařízením.**
- **Plynovou nádobu je povoleno vyměňovat pouze v dobře větraných prostorách, nejlépe venku, a v dostatečné vzdálenosti od jakýchkoli zdrojů vznícení, jako jsou otevřené plameny, hořáky, elektrické varné spotřebiče, a rovněž od ostatních osob.**

Vysvětlení výstražných symbolů
Regulátor plynu (č. 1a) ve směru (+) a (-)
Zavření regulátoru plynu = otočte regulátorem plynu do polohy VYPNUTO ve směru (-).

Test na netěsnosti
Kontrolu plynotěsnosti svého zařízení provádějte pouze venku. Kontrolou se ujistěte, zda jsou spojovací těsnění a kartuše pevně připojeny. Proveďte ji ponořením zařízení až po objímku mezi hořákem a horní částí nádoby (viz nákres E) do nádrže s vodou po dobu alespoň 60 sekund (mírné naklánění zařízení umožní jakémukoli přebytečnému vzduchu mezerami unikat). Pokud vidíte bublinky, zařízení netěsní. Nikdy zařízení nepoužívejte s poškozeným nebo opotřebeným těsněním. Nepoužívejte netěsnící nebo poškozený přístroj ani přístroj, který nefunguje správně. Pokud z vašeho zařízení uniká plyn (je cítit jeho zápach), okamžitě jej přesuňte na dobře větrané místo bez zdrojů vznícení, kde lze únik odhalit a opravit. Plynotěsnost zařízení se musí testovat pouze ve venkovních prostorech. Nikdy nepoužívejte k nalezení netěsnosti oheň, vždy používejte mýdlovou vodu!

Opatření, která je třeba podniknout před připojením plynové nádoby (kartuše)
Ujistěte se, že všechny nástavce a další připojení jsou správně připojeny a nic není poškozeno. Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny součásti přepravující plyn. Nikdy nepoužívejte zařízení, které vykazuje známky poškození. Před připojením kartuše vždy zavřete regulátor plynu (č. 1a) na zařízení. Před připojením nové plynové nádoby vždy zkontrolujte těsnění. **Vždy se přesvědčte, že se kolem napichovacího kolíku v horní části pájecí lampy nachází černé pryžové těsnění (výkres D, č. 4) a že je v dobrém stavu (kontrola zrakem). Pokud je poškozené nebo chybí, nelze zařízení provozovat. Náhradní těsnění smí osazovat pouze autorizovaní prodejci. Zařízení nikdy neupravujte!** Před zapálením hořáku se vždy ujistěte, že jsou všechny spoje pevně utěsněny.

Osazení a výměna butanové kartuše od CFH
Plynový regulátor (č. 1a) zavřete otočením ve směru (-). Vložte butanovou kartuši (č. 2) do spodní části zařízení (č. 3). Následně našroubujte spodní část (pouzdro s kartuší – č. 3) pájecí lampy na horní část (č. 1) a utahujte ji, dokud nebude plynotěsná a dokud zajišťovací tlačítko na boku (č. 1b) nezapadne na místo. Při smontování je třeba držet zařízení tak, aby bylo vzpřímené, a následně rychle sešroubujte obě části a nenaklánějte závit. Zkoušku těsnosti je nutné provádět po každém smontování a při každé výměně kartuše (viz odstavec 3). Před výměnou plynové nádoby se ujistěte, že je zcela prázdná (zatřeste s ní, abyste slyšeli, jestli v ní nešplouchá kapalina). Před odšroubováním plynové patrony zkontrolujte, že plamen hořáku zhasnul. Před připojením nové plynové kartuše nebo plynové nádoby k zařízení vždy zkontrolujte těsnění. Otáčením proti směru hodinových ručiček sejměte spodní část (č. 3) z horní části (č. 1). Výměnu plynové kartuše či plynové nádoby provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob. Kartuši a zařízení udržujte mimo dosah přímého slunečního světla (jsou na něm vystaveny teplu). Zařízení nepoužívejte při teplotách nad 50 °C.

Spuštění
Po vložení kartuše a kontrole úniku plynu ve venkovním prostředí otočte regulátorem plynu (č. 1a) přibližně o ½ otáčky ve směru šipky (+). Plynový plamen na hrotu hořáku se poté zažehne a následně byste měli plně otevřít plynový regulátor (č. 1a), aby plamen mohl dosáhnout plného výkonu. Otočením regulátoru plynu (č. 1a) ve směru (+) nebo (-) nastavte výkon hořáku. Na spodní povrch natlakované plynové nádoby lze rovněž zařízení postavit.

Seřízení plamene
Plamen můžete seřídit pomocí plynového regulátoru (č. 1a) jeho otáčením ve směru (+) nebo (-).

Mimořádně důležité!
Zařízení byste při zapínání nikdy neměli držet šikmo nebo vzhůru nohama, ani byste s ním neměli třepat, jinak by zkapalněný plyn mohl vytékat z kartuše do hořáku. Po správném zažehnutí byste měli hořák předehřívat po dobu nejméně 4 minut, než pájecí lampu nakloníte jeho špičkou směrem dolů (viz výkres C). Při držení hořáku v nakloněné poloze rovněž hrozí nebezpečí, že do něj nateče zkapalněný plyn a vyvolá nekontrolovatelný plamen. Pokud k tomu dojde, musíte zařízení vrátit zpět do obvyklé vzpřímené polohy (nákres B), aby se plamen stabilizoval a vrátil do normálního tvaru. Pájecí hořák lze použít až po uplynutí příslušné doby předehřívání (viz výše).

Vypnutí zařízení
Otáčejte regulátorem plynu (č. 1a) ve směru šipky (-), dokud se přívod plynu nezastaví a plamen nezhasne. Nechte hořák zcela vychladnout.

Doporučené používání
Spotřeba plynu u tohoto přístroje činí při normálním nastavení cca 130 g/h. Kartuše a její obsah nemají žádné omezení skladovatelnosti. Zajistěte, aby bylo zařízení uloženo na bezpečném a suchém místě.

Skladovací a přepravní podmínky
Zajistěte, aby bylo zařízení správně uloženo ve vzpřímené poloze. Zařízení a kartuše se **nikdy** nesmí skladovat pod úrovní terénu (např. ve sklepích, kotelnách atd.). Skladovací prostor musí být dostatečně odvětráván. Přeprava: Zařízení vždy přepravujte ve vzpřímené poloze a zajistěte, aby se nemohlo volně pohybovat sem a tam.

Údržba + oprava
Používejte pouze určené náhradní díly. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou některé jeho části poškozeny. Opravy a rovněž výměnu trysek a těsnění smí provádět pouze způsobilý odborník, který má rovněž k dispozici značkové náhradní díly, nebo se za účelem jejich provedení obraťte na zákaznický servis společnosti CFH. Zařízení žádným způsobem neupravujte. Pokud je zařízení poškozené nebo je nutné jej vrátit výrobci či středisku servisních oprav, obraťte se prosím na obchod, ve kterém jste jej zakoupili, nebo na výrobce.

Čištění zařízení
Pokud je hořák chladný, zařízení lze očistit suchým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky, protože by mohly ucpat otvory hořáku a plynovou trysku.

Pokyny ohledně životního prostředí
Použitá plynová náplň je šetrná k životnímu prostředí, nezatěžuje jej ani nepoškozuje a není nebezpečná pro ozonovou vrstvu. Postupujte podle předpisů platných pro zkapalněné plyny.

Pokyny k likvidaci:
Likvidace kartuší: Prázdné plynové nádoby lze přepravovat na sběrné místo duálního systému recyklace. Nádoby, které ještě nejsou zcela prázdné, je třeba přepravit do sběrného dvora.
Likvidace zařízení: Zařízení je vyrobeno z recyklovatelných materiálů. Ohledně likvidace a recyklace tohoto zařízení kontaktujte místní úřad pro likvidaci odpadu nebo firmu pro likvidaci odpadu.

Záruka
Původní účtenku vždy uschovejte na bezpečném místě. Tento dokument je nezbytným dokladem o koupi. Pokud uplatňujete reklamaci, kontaktujte nás na e-mailu: info@cfh-gmbh.de. Neprodleně se s vámi spojíme.

Technické údaje

Typ plynu:	butan	Výkon:	přibl. 1,8 kW
Kapacita kartuše:	190 g	Pracovní teplota:	přibl. 650 °C
Kategorie:	přímý tlak	Hořák:	P 21
Spotřeba:	přibl. 130 g/h	Tryska:	ø 0,28 mm

Údaje o výkonu uvedené v návodu k obsluze se vztahují k případu, kdy se zařízení používá s butanovou patronou CFH č. 52149 za okolní teploty přibližně 20 °C a při době hoření 15 minut s regulátorem plynu plně otevřeným. (**Důležitá informace:** Teplota okolního vzduchu bude mít významný vliv na výkon zařízení. Obecně platí následující: Výkonnost v chladném prostředí klesá).

Vyhrazujeme si právo provádět technické a vizuální změny.

SK Návod na použitie

Spájkovacia lampa LM 2000

Dôležité: Pred pripojením k plynovej nádobe si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa so zariadením. V prípade potreby zabezpečte, aby boli pokyny na bezpečnom mieste pre budúcu konzultáciu.

Nepoužívajte prístroj na zapaľovanie grilovacieho uhlia, pretože teplo žeravého uhlia môže zdeformovať plastové časti – hrozí riziko zranenia!

CFH butánový zásobník CF211 je k dispozícii ako CFH č. 52163, NIE JE však súčasťou balenia!

Komponenty spájkovacej lampy LM 2000
Zariadenie sa skladá z:
1 horná časť spájkovacej lampy (č. 1)
CFH butánový zásobník (zásobníky), model CF211 (č. 2) – Obsah balenia nájdete v tabuľke „Obsah"
1 spodná časť (č. 3)
1 Návod na použitie.

Skontrolujte, či nechýbajú žiadne komponenty.

Zostava a nastavenia, ktoré vykonal výrobca, sa nesmú meniť. Svojvoľné vykonávanie konštrukčných zmien na zariadení, odstraňovanie dielov alebo používanie iných dielov ako tých, ktoré určil pre dané zariadenie výrobca, môže byť škodlivé.

Toto zariadenie sa smie používať len s butánovým zásobníkom CFH, model CF211. Tieto štandardné zásobníky je možné bez problémov zakúpiť v obchode pre domácich majstrov. Ak sa pokúsite pripojiť iné typy plynových zásobníkov alebo plynových nádob, môže hroziť nebezpečenstvo. **Zmiešanie zariadení a náplní od iných výrobcov môže tiež spôsobiť vážne nehody a škody! Spoločnosť CFH odmieta akékoľvek záručné reklamácie týkajúce sa škôd spôsobených používaním zásobníkov od iných výrobcov.**

Nikdy nepripájajte plynovú nádobu (zásobník 190 g) bez toho, aby ste si najprv prečítali pokyny, ktoré sú na nej uvedené.

Zariadenie používajte iba v dobre vetraných priestoroch.

Bezpečnostné pokyny
- Pripojte nádobu v dobre vetranom prostredí bez plameňov alebo zdrojov vznietenia, ako sú otvorené plamene, elektrické varné spotrebiče a taktiež dostatočne ďaleko od iných ľudí.
- Uchovávajte mimo tepla/iskier/otvoreného ohňa/horúcich povrchov. Nefajčite.
- Pri výmene zásobníkov je zakázané fajčiť.
- Pred pripojením plynového zásobníka alebo plynovej nádoby vždy skontrolujte, či sú tesnenia (medzi zariadením a plynovým zásobníkom alebo plynovou nádobou) pevne nainštalované a či sú v dobrom stave, (pozrite si obrázok D, č. 4 – Vizuálna kontrola).
- Nepoužívajte zariadenie s poškodeným alebo opotrebovaným tesnením.
- Nepoužívajte zariadenie, ktoré vykazuje netesnosti alebo poškodenie alebo riadne nefunguje.
- Zásobníky by ste nemali vymieňať, ak si nie ste istí, že sú úplne prázdne. Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené na zásobníku.
- Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Zariadenie nesmú používať deti.
- Pred zapálením alebo počas prevádzky zariadením netraste, pretože by sa tým mohlo zastaviť vtekanie skvapalneného plynu do horáka. Rovnako môžu vzniknúť problémy so zapaľovaním a poruchy vo vlastnostiach spaľovania zariadenia (napr. nekontrolovateľný červenkastý plápolajúci plameň). Ak k tomu dôjde, prívod plynu musí byť okamžite vypnutý otočením gombíka regulátora plynu (č. 1a) v smere (-). Potom nedôjde k nekontrolovanému úniku plynu. Po 2 – 3 minútach bude prístroj opäť pripravený na použitie.
- Výmenu zásobníka je potrebné vykonávať vždy vo vonkajšom prostredí a ďaleko od všetkých možných zdrojov vznietenia, ako sú otvorené plamene, elektrické ohrevné plochy atď., a taktiež mimo dosahu iných ľudí a zvierat. Pred výmenou zásobníka vždy vypnite gombík regulátora plynu (č. 1a).
- Zásobníky sú jednorazové nádoby. Doplnenie nie je povolené, hrozilo by bezprostredné nebezpečenstvo.
- Nepracujte vo vnútri. Pre prívod spaľovacieho vzduchu musí byť zabezpečená dostatočná ventilácia. Pracujte na čistom pracovisku, ďaleko od ľahko zápalných alebo mastných materiálov. Zabezpečte, aby nikdy nedošlo k vdychovaniu spájkovacích alebo zváracích plynov. Používajte ochranný odev bez mastnoty. Používajte ochranné okuliare.
- Počas bežnej prevádzky vznikajú v okolí horáka zariadenia veľmi vysoké teploty.
- Zapálený horák neskladajte na zem **(nebezpečenstvo požiaru).** Zariadenie nenechávajte počas prevádzky bez dozoru. Uvedomte si, že zásobník môže byť teplý alebo sa veľmi zahrievať.
- **POZOR:** dostupné časti zariadenia môžu byť veľmi horúce. Malé deti udržujte v dostatočnej vzdialenosti od zariadenia. **Kým je horák horúci, nedotýkajte sa ho. Ak zariadenie nepoužívate, chráňte ho pred prachom a vlhkosťou.**
- Ak nárazový vietor sfúkne plameň, okamžite vypnite gombík regulátora plynu (č. 1a), aby už nemohol uniknúť žiaden plyn.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov alebo výrobkov citlivých na teplo. **Uchopte ho v bezpečnej vzdialenosti minimálne 0,5 m od všetkých objektov, rovnako ako aj 1 m od akýchkoľvek objektov nad zariadením.** Pri kratších vzdialenostiach musíte vždy použiť vhodnú ochrannú podložku proti plameňu, aby ste znížili riziko vzniku požiaru (dostupné v mnohých obchodoch pre domácich majstrov).
- Počas prevádzky nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru. Pozor na nárast teploty! Noste vhodné pracovné rukavice a nevdychujte toxické výpary.
- Vyberanie CFH butánového zásobníka, keď je plný alebo hoci len čiastočne plný, je zakázané, pretože je to nebezpečné! **Nebezpečenstvo poranenia!**
- **Zariadenie umiestnite na vodorovný, stabilný a protišmykový povrch.**
- **Zariadenie sa smie používať len v dobre vetraných priestoroch. Celoštátne normy platia pre:**
  - prívod spaľovacieho vzduchu
  - predchádzanie vzniku nebezpečných množstiev nespáleného plynu.
- **Zariadenie sa nikdy nesmie používať v blízkosti zdrojov tepla, plameňa, iskier, akumulovaného prachu alebo horľavých látok. Zariadenie používajte len v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov – udržiavajte bezpečnú vzdialenosť minimálne 0,5 m od všetkých predmetov, rovnako ako aj vzdialenosť minimálne 1 m od akýchkoľvek objektov nad zariadením.**
- **Plynová nádoba sa musí vymieňať v dobre vetranom prostredí, najlepšie vo vonkajších priestoroch a ďaleko od všetkých zdrojov vznietenia, ako sú otvorené plamene, stále zapaľovacie plamienky, elektrické variče a taktiež ďaleko od ostatných osôb.**

Vysvetlenia varovných symbolov
Gombík regulácie plynu (č. 1a) v smeroch (+) a (-)
Vypnutie gombíka regulátora plynu = otočte gombík regulátora plynu do polohy vypnutia OFF v smere (-).

Skúška tesnosti
Tesnosť spojov vášho zariadenia skúšajte iba vonku. Skontrolujte, či sú spojovacie tesnenie a zásobník pevne pripojené. Vykonajte to ponorením zariadenia až po objímku spojovacieho dielu medzi horákom a hornou časťou nádoby (pozrite si obrázok E) do nádrže naplnenej vodou minimálne na 60 sekúnd (mierne pohyby nakláňania umožnia únik akéhokoľvek nadbytočného vzduchu z prázdnych miest). Ak vidíte bubliny, zariadenie je netesné. Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodenými alebo opotrebovanými tesneniami. Nepoužívajte zariadenie, ktoré vykazuje netesnosti alebo poškodenie alebo riadne nefunguje. Ak z vášho prístroja uniká plyn (zápach plynu), okamžite ho premiestnite na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a bez zdroja vznietenia, kde môžete únik detegovať a opraviť. Tesnosť zariadenia sa musí skontrolovať iba vo vonkajšom prostredí. Na lokalizovanie úniku nikdy nepoužívajte plameň, vždy použite mydlovú vodu!

Opatrenia, ktoré musíte vykonať pred pripojením plynovej nádoby (zásobníka)
Uistite sa, že sú všetky prípojky a ostatné spoje pripojené správne a nič nie je poškodené. Skontrolujte, či nie sú časti prepravujúce plyn poškodené. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ktoré javí známky poškodenia. Pred pripojením plynového zásobníka vždy vypnite gombík regulátora plynu (č. 1a) na zariadení. Pred každým pripojením nového zásobníka s plynom vždy skontrolujte tesnenie. **Vždy sa uistite, že je okolo prepichovacieho hrotu v hornej časti spájkovacej lampy čierne gumové tesnenie (obrázok D, č. 4) a že je v dobrom stave (vizuálna kontrola). Ak je poškodené alebo chýba, zariadenie nesmiete používať. Náhradné tesnenia smú montovať len autorizovaní predajcovia. Nikdy na prístroji nevykonávajte neodborné zásahy!** Pred zapálením horáka vždy skontrolujte, či sú všetky spoje pevne utesnené.

Montáž a výmena butánového zásobníka CFH
Vypnite gombík regulátora plynu (č. 1a) otočením v smere (-). Vložte butánový zásobník (č. 2) do dolnej časti zariadenia (č. 3). Pripojte horný diel spájkovacej lampy (č. 1) k dolnej časti (nádoba zásobníka – č. 3), potom ho dotiahnite, až kým nebude pripojenie plynotesné a bočné tlačidlo zámky (č. 1b) nezaskočí na svoje miesto. Pri montáži by ste mali zariadenie držať tak, aby bolo vo vzpriamenej polohe, potom časti rýchlo zaskrutkujte a nedeformujte závity. Skúška netesnosti sa musí vykonať po každej zostave a po každej výmene zásobníka (pozrite časť 3). Pred výmenou sa uistite, že je bomba prázdna (zatraste ňou, či nezačujete špliechanie kvapaliny). Pred odskrutkovaním plynového zásobníka skontrolujte, či otvorený plameň horáka zhasol. Pred pripojením nového plynového zásobníka alebo plynovej nádoby k zariadeniu vždy skontrolujte tesnenia. Uvoľnite spodnú časť (č. 3) z hornej časti (č. 1) jej otočením proti smeru hodinových ručičiek. Plynový zásobník alebo nádobu vždy vymieňajte vonku a ďaleko od ostatných ľudí. Zásobník a zariadenie udržiavajte mimo pôsobenia slnečného žiarenia (vystavenie teplu). Nepoužívajte pri teplotách nad 50 °C.

Spustenie
Po vložení zásobníka a kontrole únikov plynu vonku otočte gombík regulátora plynu (č. 1a) o približne ½ otáčky v smere šípky (+). Plynový plameň na špičke horáka sa potom vznieti, a potom by ste mali úplne otvoriť gombík regulátora plynu (č. 1a), aby plameň dosiahol plný výkon. Otočením regulátora plynu (č. 1a) v smere (+) alebo (-) určite výkon horáka. Spodnú časť tlakovej plynovej nádoby môžete používať aj ako kontaktný povrch zariadenia.

Nastavenie plameňa
Plameň môžete nastaviť pomocou gombíka regulátora plynu (č. 1a) otáčaním v smere (+) alebo (-).

Špeciálne dôležité!
Keď spustíte zariadenie, nemali by ste ho nikdy držať pod uhlom alebo obrátene, ani by ste ním nemali triasť, pretože by mohol zo zásobníka vytiecť skvapalnený plyn a natiecť do horáka. Po správnom zapálení horáka by ste ho mali predhrievať minimálne 4 minúty pred tým, ako namierite špičku horáka spájkovacej lampy smerom dole (pozrite obrázok C). Existuje tiež riziko vtečenia kvapalného plynu do horáka, ak sa drží pod uhlom, čo spôsobí nekontrolovateľný plameň. Ak k tomu dôjde, musíte zariadenie vrátiť späť do normálnej vzpriamenej polohy (obrázok B), aby sa plameň mohol stabilizovať a vrátiť sa do normálneho tvaru. Spájkovací horák je možné použiť po príslušnom čase predhrievania (viď vyššie).

Vypnutie zariadenia
Otáčajte gombíkom regulátora plynu (č. 1a) v smere šípky (-), kým sa prívod plynu nezastaví a plameň nevyhasne. Nechajte horák úplne vychladnúť.

Odporúčania pre používanie
Spotreba plynu tohto zariadenia je pri normálnom nastavení približne 130 g/h. Zásobník a jeho obsah nepodliehajú obmedzenej trvanlivosti. Zabezpečte, aby sa zariadenie skladovalo na bezpečnom a suchom mieste.

Skladovacie a prepravné podmienky
Uistite sa, že je zariadenie správne uložené vo vzpriamenej polohe. Zariadenie a zásobníky nesmú byť **nikdy** skladované pod úrovňou zeme (napr. v pivniciach, kotolniach atď.). Úložný priestor musí byť primerane vetraný. Preprava: Zariadenie prepravujte vždy vo vzpriamenej polohe a zaistite, aby sa nemohlo nekontrolovateľne pohybovať dozadu a dopredu.

Údržba + oprava
Používajte iba predpísané náhradné diely. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak je niektorá jeho časť poškodená. Opravy, ako aj výmeny dýzy a tesnenia by mali vykonávať len kvalifikovaní odborníci, ktorí majú aj originálne náhradné diely alebo požiadajte o zákaznícky servis CFH. Zariadenie žiadnym spôsobom neupravujte. Ak je zariadenie poškodené alebo je potrebné ho vrátiť výrobcovi alebo opraviť v servisnom stredisku, obráťte sa na predajňu, kde ste zariadenie zakúpili alebo na výrobcu.

Čistenie zariadenia
Keď je horák vychladnutý, zariadenie môžete vyčistiť suchou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, pretože môžu upchať otvory horáka a plynovú dýzu.

Pokyny na ochranu životného prostredia
Plynová náplň pozostáva z ekologicky neškodného kvapalného plynu a pre životné prostredie či ozónovú vrstvu nepredstavuje žiadne nebezpečenstvo. Riaďte sa smernicami pre kvapalný plyn.

Pokyny na likvidáciu:
Likvidácia zásobníka: Prázdne nádoby na plyn môžete prepravovať do zberného miesta s duálnym systémom. Fľaše, ktoré nie sú úplne prázdne, musíte odniesť do zberu odpadu.
Likvidácia zariadenia: Zariadenie je vyrobené z recyklovateľných materiálov. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, kontaktujte miestny úrad na likvidáciu odpadu alebo spoločnosť na likvidáciu odpadu.

Záruka
Originálny pokladničný doklad uchovávajte vždy na bezpečnom mieste. Tento dokument sa vyžaduje ako doklad o kúpe. Kontaktujte nás prostredníctvom e-mailu na adrese: info@cfh-gmbh.de v prípade, ak máte nárok na záruku. Okamžite vás budeme kontaktovať.

Technické údaje

Druh plynu:	Bután	Výkon:	Približne 1,8 kW
Kapacita zásobníka:	190 g	Pracovná teplota:	Približne 650 °C
Kategória:	Priamy tlak	Horák:	P 21
Spotreba:	Pribl. 130 g/h	Dýza:	ø 0,28 mm

Údaje o výkone uvedené v tomto návode na použitie sa vzťahujú na prípad, keď sa zariadenie použije s butánovým zásobníkom CFH č. 52149 pri teplote okolia približne 20 °C a časom horenia 15 minút s úplne otvoreným gombíkom regulátora plynu. (**Dôležitá informácia:** Teplota okolitého vzduchu bude mať významný vplyv na výkon zariadenia. Vo všeobecnosti platí: výkon sa zhoršuje v chladnom prostredí).

Vyhradzujeme si právo na technické a vizuálne zmeny.

RO Instrucțiuni de utilizare

Lampă de lipit LM 2000

Important: citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție pentru a vă deprinde cu aparatul, înainte de racordarea lui la recipientul de gaz. Păstraţi instrucţiunile într-un loc sigur pentru consultarea ulterioară, dacă este necesar.

Nu utilizați dispozitivul pentru a aprinde un grătar pe cărbuni deoarece căldura reflectată de la cărbunele aprins poate deforma partea din plastic – risc de vătămare!

Cartușul de butan CFH CF211 este disponibil ca articol CFH cu nr. 52163, dar NU este inclus în pachet!

Componente lampă de lipit LM 2000
Dispozitivul este alcătuit din:
1 secțiune superioară a lămpii de lipit (nr. 1)
Cartuș(e) de butan CFH model CF211 (nr. 2) – Pentru conținutul pachetului, consultați tabelul „Conținut"
1 secțiune inferioară (nr. 3)
1 Manual de utilizare.

Vă rugăm să verificați bunurile în privința integralității.

Asamblarea și setările efectuate de producător nu trebuie schimbate. Poate fi dăunător să efectuați pe cont propriu modificări structurale ale dispozitivului, să îndepărtați piese sau să utilizați alte piese decât cele pe care producătorul le-a desemnat pentru dispozitiv.

Acest dispozitiv trebuie utilizat numai cu un cartuş de butan CFH model CF211. Aceste cartuşe standard sunt uşor de găsit într-un magazin de bricolaj. Poate fi periculos dacă încercați să conectați alte tipuri de cartuşe de gaz sau recipiente cu gaz. **Combinarea dispozitivelor şi a cartuşelor de la producători diferiţi poate duce, de asemenea, la accidente şi deteriorări grave! CFH va ignora toate pretențiile de garanție pentru orice daune cauzate de utilizarea cartuşelor de la terţi.**

Nu racordaţi niciodată un recipient cu gaz (cartuş de 190 g) fără a citi mai întâi instrucțiunile afişate pe acesta.

Utilizaţi dispozitivul numai în zone bine ventilate.

Instrucțiuni de siguranță
- Conectaţi recipientul într-un mediu bine ventilat, lipsit de flăcări sau de surse de aprindere, precum flăcări deschise, aparate de gătit electrice şi la mare distanţă de alte persoane.
- Ţineţi la mare distanță de căldură/scântei/flăcări deschise/suprafețe fierbinți. Fumatul interzis.
- Fumatul este interzis la schimbarea recipientelor.
- Verificaţi întotdeauna ca garniturile (între dispozitiv şi cartuşul de gaz sau recipientul cu gaz) să fie montate şi să fie într-o stare bună înainte de a racorda cartuşul de gaz sau recipientul cu gaz (consultaţi schița D, nr. 4 – Inspecție vizuală).
- Nu utilizaţi un aparat cu garnitura de etanșare deteriorată sau uzată.
- Nu utilizaţi un aparat din care se scurge gaz, care este defect sau care nu funcționează regulamentar.
- Cartuşele nu trebuie înlocuite dacă nu sunteţi sigur că acestea sunt complet goale. Respectați instrucțiunile de siguranță indicate pe cartuș.
- Nu lăsaţi dispozitivul la îndemâna copiilor.
- Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat de către copii.
- Nu agitaţi dispozitivul înainte de a se aprinde sau în timpul funcţionării deoarece acest lucru poate opri curgerea gazului lichid în arzător. Acest lucru poate provoca, de asemenea, probleme de aprindere şi defecţiuni ale proprietăţilor de ardere ale dispozitivului (de ex., o flacără roșiatică puternică necontrolată). Dacă se întâmplă acest lucru, alimentarea cu gaz trebuie oprită imediat prin rotirea butonului regulatorului de gaz (nr. 1a) în direcţia (-). Apoi nu mai poate ieşi gaz în mod necontrolat. Dispozitivul va fi din nou gata de utilizare după 2 – 3 minute.
- Înlocuirea unui cartuș trebuie să fie întotdeauna efectuată în exterior și departe de orice surse de aprindere posibile, cum ar fi flăcări deschise, plite electrice etc. şi la mare distanță de alte persoane sau animale. Opriţi întotdeauna butonul regulatorului de gaz (nr. 1a) înainte de a înlocui cartuşul.
- Cartuşele sunt recipiente de unică folosinţă. Reumplerea nu este permisă, deoarece implică pericole iminente.
- Nu lucraţi la interior. Trebuie să existe o ventilaţie adecvată pentru asigurarea alimentării cu aer de combustie. Operaţi într-un loc de muncă curat, departe de materiale combustibile sau de materiale uleioase. Asiguraţi-vă că nu inhalaţi niciodată gazele emanate prin lipire sau prin sudură. Purtaţi îmbrăcăminte de protecţie fără unsoare. Purtaţi ochelari de protecţie.
- Se ating temperaturi foarte ridicate în jurul arzătorului dispozitivului în timpul funcţionării normale.
- Nu puneţi jos arzătorul aprins **(pericol de incendiu).** Nu lăsaţi nesupravegheată maşina în timp ce aceasta este în funcţiune. Aveţi grijă deoarece cartuşul se poate încălzi sau chiar se poate înfierbânta.
- **PRECAUȚIE:** piesele accesibile pot fi foarte fierbinți. Nu lăsaţi copiii mici să se apropie de dispozitiv. **Nu atingeţi arzătorul cât timp este încă fierbinte. Ţineţi dispozitivul ferit de praf şi umezeală atunci când nu este utilizat.**
- Închideţi imediat butonul regulatorului de gaz (nr. 1a) dacă flacăra este suflată de o rafală de vânt, apoi nu mai poate ieşi gaz.
- Nu utilizaţi niciodată dispozitivul în apropierea materialelor inflamabile sau a produselor sensibile la căldură. **Țineți-l la o distanță de siguranță de cel puțin 0,5 m față de toate obiectele, precum și la cel puțin 1 m față de orice obiecte aflate deasupra dispozitivului.** La distanţe mai scurte, trebuie să utilizaţi întotdeauna un covor de protecţie adecvat pentru flacără pentru a reduce riscul de incendiu (disponibil în mai multe magazine de bricolaj).
- Nu lăsaţi niciodată dispozitivul nesupravegheat în timpul funcţionării. Aveţi grijă la acumularea de căldură! Purtaţi mănuşi de lucru corespunzătoare şi nu inhalaţi vapori toxici.
- Este interzisă demontarea cartușului de butan CFH atunci când este plin sau parțial plin, întrucât acest lucru este periculos! **Risc de vătămare!**
- **Așezați unitatea pe o suprafață orizontală, stabilă și antiderapantă.**
- **Dispozitivul trebuie utilizat numai într-o zonă bine ventilată. Standardele naţionale se aplică:**
  - alimentării cu aer de combustie
  - prevenirii acumulării unor cantităţi periculoase de gaze nearse.
- **Dispozitivul nu trebuie utilizat niciodată în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor sau a scânteilor, a acumulărilor de praf sau a substanţelor inflamabile. Aparatul trebuie utilizat numai la o distanță sigură față de materialele inflamabile – păstrați o distanță de siguranță de cel puțin 0,5 m față de toate obiectele, precum și o distanță de cel puțin 1 m față de orice obiecte aflate deasupra aparatului.**
- **Recipientul cu gaz trebuie înlocuit într-o zonă bine ventilată, de preferinţă în aer liber şi la mare distanţă de orice sursă de aprindere, cum ar fi flăcări deschise, flăcările de veghe, aparatele de gătit electrice şi la mare distanță de alte persoane.**

Explicații simbol de avertizare
Butonul regulatorului de gaz (nr. 1a) în direcţiile (+) şi (-)
Închiderea butonului regulatorului de gaz = rotiţi butonul regulatorului de gaz la poziţia OPRIT în direcţia (-).

Verificarea etanșeității
Verificaţi etanşeitatea aparatului dumneavoastră numai în aer liber. Verificaţi pentru a vă asigura că sigiliul de racordare şi cartuşul sunt strâns conectate. Faceţi acest lucru prin scufundarea dispozitivului până la gulerul garniturii dintre arzător şi partea superioară a recipientului (consultaţi Schița E) într-un rezervor umplut cu apă pentru cel puţin 60 de secunde (mişcările uşoare de înclinare vor permite evacuarea oricărui exces de aer din spaţiile libere). Dispozitivul prezintă scurgeri dacă puteţi vedea bule. Nu utilizaţi niciodată un dispozitiv cu garnituri deteriorate sau uzate. Nu utilizaţi un aparat din care se scurge gaz, care este defect sau care nu funcţionează regulamentar. Dacă scapă gaz din dispozitiv (miros de gaz), mutaţi-l imediat într-un loc cu o bună circulaţie a aerului și fără nicio sursă de aprindere, unde scurgerea poate fi detectată și reparată. Etanșarea dispozitivului dumneavoastră trebuie verificată numai în aer liber. Nu utilizaţi niciodată o flacără pentru a încerca să localizaţi o scurgere, utilizaţi întotdeauna apă cu săpun!

Măsuri care trebuie luate înainte de racordarea recipientului cu gaz (cartuș)
Asiguraţi-vă că racordurile sau alte îmbinări sunt montate corect și nu sunt deteriorate. Verificaţi componentele care conduc gazul să nu fie deteriorate. Nu utilizaţi niciodată un dispozitiv care prezintă semne de deteriorare. Opriţi întotdeauna butonul regulatorului de gaz (nr. 1a) de pe dispozitiv înainte de a conecta un cartuş. Verificaţi întotdeauna sigiliul înainte de a conecta un nou recipient cu gaz. **Asiguraţi-vă întotdeauna că există o garnitură din cauciuc negru în jurul știftului de perforare din secțiunea superioară a lămpii de lipit (Schița D, nr. 4) și că este într-o stare bună (inspecție vizuală). În cazul în care aceasta este deteriorată sau lipsește, dispozitivul nu poate fi operat. Sigiliile de schimb trebuie montate numai de către distribuitori autorizaţi. Nu umblați niciodată la dispozitiv!** Asiguraţi-vă întotdeauna că toate conexiunile sunt bine etanșate, înainte de a aprinde arzătorul.

Montarea și înlocuirea unui cartuș de butan CFH
Închideţi butonul regulatorului de gaz (nr. 1a) rotindu-l în direcţia (-). Introduceţi cartuşul de butan (nr. 2) în secţiunea inferioară a dispozitivului (nr. 3). Conectaţi ulterior secţiunea superioară a lămpii de lipit (nr. 1) la secţiunea inferioară (recipient cartuş – nr. 3) prin strângerea acesteia până când este etanşă la gaz şi butonul lateral de blocare se fixează pe poziţie (nr. 1b). Când îl asamblaţi, trebuie să ţineţi dispozitivul în aşa fel încât să fie vertical, apoi să le înşurubaţi împreună rapid și să nu înclinați firele. Trebuie efectuat un test de scurgere după fiecare asamblare şi de fiecare dată când schimbaţi cartuşul (consultaţi Secţiunea 3). Asiguraţi-vă că recipientul este gol înainte de a-l schimba (scuturaţi-l ca să auziţi dacă face zgomot lichidul rămas). Verificaţi dacă flacăra arzătorului s-a stins înainte de a deşuruba cartuşul de gaz. Verificaţi întotdeauna garniturile înainte de a conecta un cartuş nou de gaz sau un recipient nou cu gaz la dispozitiv. Desfaceţi secţiunea inferioară (nr. 3) din secţiunea superioară (nr. 1) rotind-o în sens invers acelor de ceasornic. Schimbaţi întotdeauna cartuşul de gaz sau recipientul cu gaz în aer liber şi la mare distanţă de alte persoane. Ţineţi cartușul și dispozitivul departe de lumina soarelui (expunere la căldură). A nu se utiliza la temperaturi de peste 50 °C.

Pornire
După introducerea unui cartuş și verificarea pentru eventualele scurgeri de gaz în aer liber, rotiţi butonul regulatorului de gaz (nr. 1a) aprox. ½ de tură în direcţia săgeţii (+). Flacăra de gaz de la vârful arzătorului se va aprinde şi după aceea trebuie să deschideţi complet butonul regulatorului de gaz (nr. 1a) pentru ca flacăra să poată atinge puterea maximă. Rotiţi butonul regulatorului de gaz (nr. 1a) în direcţia (+) sau (-) pentru a determina puterea arzătorului. Secţiunea inferioară a recipientului cu gaz sub presiune poate fi, de asemenea, utilizată ca suprafaţă de contact a dispozitivului.

Reglare flacără
Puteţi regla flacăra utilizând butonul regulatorului de gaz (nr. 1a) rotindu-l în direcţia (+) sau (-).

Extraordinar de important!
Atunci când porniţi dispozitivul nu trebuie să îl ţineţi niciodată la un anumit unghi sau cu susul în jos şi nu trebuie să îl agitaţi, deoarece, în caz contrar, gazul lichid s-ar putea scurge afară din cartuş şi să ajungă în arzător. După ce arzătorul se aprinde corect, trebuie să îl preîncălziţi cel puţin 4 minute înainte de a îndrepta vârful arzătorului pe lampa de lipit (consultaţi Schiţa C). Există, de asemenea, riscul ca gazul lichid să curgă în arzător, dacă acesta este ţinut înclinat, iar acest lucru va cauza o flacără necontrolabilă. Dacă se întâmplă acest lucru, trebuie să aduceţi din nou dispozitivul în poziţie normală verticală (Schiţa B), astfel încât flacăra să se poate stabiliza şi să revină la o formă normală a flăcării. Arzătorul pentru lipit poate fi utilizat după durata corespunzătoare de preîncălzire (a se vedea mai sus).

Închiderea dispozitivului
Rotiţi butonul regulatorului de gaz (nr. 1a) în direcţia săgeţii (-) până când alimentarea cu gaz se opreşte şi flacăra se stinge. Lăsaţi arzătorul să se răcească complet.

Recomandare de utilizare
Consumul de gaz al acestui dispozitiv la setarea normală este de aprox. 130 g/h. Cartuşul şi conţinutul acestuia nu fac obiectul unei perioade limitate de valabilitate. Asiguraţi-vă că dispozitivul este depozitat într-un loc sigur şi uscat.

Condiţii de depozitare şi transport
Asiguraţi-vă că dispozitivul este depozitat corect în poziţie verticală. Dispozitivul şi cartuşele nu trebuie **niciodată** să fie depozitate sub nivelul solului (de exemplu în pivniţe, camere de cazane etc.). Spaţiul de depozitare trebuie să fie ventilat corespunzător. Transport: Transportaţi întotdeauna dispozitivul în poziţie verticală, asigurându-vă că dispozitivul nu se poate deplasa înainte şi înapoi în mod necontrolat.

Întreținere + reparație
Utilizaţi numai piesele de schimb specificate. Nu puneţi în funcţiune niciodată un aparat cu o piesă defectă. Reparaţiile, precum şi înlocuirile duzei şi sigiliilor trebuie efectuate numai de către un specialist calificat care are și piese de schimb originale sau apelaţi la asistența pentru clienţi de la CFH pentru efectuarea acestora. Nu modificaţi dispozitivul în niciun mod. Dacă dispozitivul este deteriorat sau trebuie returnat la producător sau la un centru de service pentru reparaţii, vă rugăm să contactaţi magazinul de unde aţi achiziţionat dispozitivul sau contactaţi producătorul.

Curățarea aparatului
Dispozitivul poate fi curățat cu o cârpă uscată atunci când arzătorul este rece. Nu utilizați agenți de curățare, deoarece aceștia pot înfunda orificiile arzătorului și duza de gaz.

Indicații privitoare la mediu
Gazul umplut în recipient constă din gaz lichefiat nepoluant și nu reprezintă un pericol pentru mediul înconjurător sau stratul de ozon. Vă rugăm să respectați directivele pentru gaze lichefiate.

Instrucțiuni privind eliminarea:
Eliminare cartușe: Recipientele de gaz goale pot fi transportate către un punct de colectare cu sistem dual. Rezervoarele care nu sunt complet goale trebuie transportate la colectarea deșeurilor.
Eliminare dispozitiv: Dispozitivul este fabricat din materiale reciclabile. Contactați biroul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor sau compania de eliminare a deșeurilor pentru eliminarea și reciclarea acestui dispozitiv.

Garanție
Păstrați întotdeauna chitanța originală într-un loc sigur. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția. Contactați-ne prin e-mail la: info@cfh-gmbh.de dacă aveți o cerere de garanție. Vă vom contacta imediat.

Specificaţii tehnice

Tipul gazului:	Butan	Putere:	aprox. 1,8 kW
Capacitate cartuș:	190 g	Temperatura de lucru:	aprox. 650 °C
Categorie:	presiune directă	Arzător:	P 21
Consum:	aprox. 130 g/h	Duză:	ø 0,28 mm

Datele de performanță enumerate în manualul de instrucțiuni se referă la momentul în care dispozitivul este utilizat cu un cartuș de butan CFH nr. 52149 într-o temperatură ambiantă de aprox. 20 °C și un timp de ardere de 15 minute cu butonul regulatorului de gaz complet deschis. (**Informaţii importante:** Temperatura aerului ambiant va avea un efect semnificativ asupra puterii dispozitivului. În general, se aplică următoarele: performanţa se disipează în mediile reci).

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice şi vizuale.

Serviceadresse & Hersteller
Adresse du service après-vente et du fabricant
Indirizzo di assistenza e produttore
Onderhoudsadres en fabrikant
Adresa zákaznické služby a výrobce
Servisná adresa a výrobca
Adresa de service și a producătorului

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstr. 50 · D-74254 Offenau
Tel.: +49 7136 9594-0
Fax: +49 7136 9594-44
info@cfh-gmbh.de
www.cfh-gmbh.de

Stand: 11/2023
Version: V2.4